



**ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ - ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

Αριθμός 4254	Παρασκευή, 12 Απριλίου 2019	321
--------------	-----------------------------	-----

Ο περί της Διακρατικής Συμφωνίας Αναφορικά με Απευθείας Υποθαλάσσιο Αγωγό Φυσικού Αερίου μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου (Κυρωτικός) Νόμος του 2019 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 3(III) του 2019

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΔΙΑΚΡΑΤΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΥΠΟΘΑΛΑΣΣΙΟ ΑΓΩΓΟ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Διακρατικής Συμφωνίας Αναφορικά με Απευθείας Υποθαλάσσιο Αγωγό Φυσικού Αερίου μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου (Κυρωτικός) Νόμος του 2019.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια:

«Συμφωνία» σημαίνει τη Διακρατική Συμφωνία που υπογράφηκε στη Λευκωσία στις 19 Σεπτεμβρίου 2018, μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου αναφορικά με Απευθείας Υποθαλάσσιο Αγωγό Φυσικού Αερίου και την υπογραφή της οποίας εξουσιοδότησε το Υπουργικό Συμβούλιο, με την Απόφασή του Αρ. 85.665 και ημερομηνία 13 Σεπτεμβρίου 2018.

Κύρωση της Συμφωνίας. Πίνακας, Μέρος Ι, Μέρος ΙΙ.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, το πρωτότυπο κείμενο της οποίας εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα στην Αγγλική Γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική Γλώσσα στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα.

Κανονισμοί.

4. Το Υπουργικό Συμβούλιο δύναται να εκδίδει Κανονισμούς για την καλύτερη εφαρμογή της Συμφωνίας.

ΠΙΝΑΚΑΣ

(Άρθρο 3

Μέρος Ι

(Αγγλική γλώσσα)

INTERGOVERNMENTAL AGREEMENT

BETWEEN

THE REPUBLIC OF CYPRUS

AND

THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT

CONCERNING

A DIRECT SUBMARINE NATURAL GAS PIPELINE

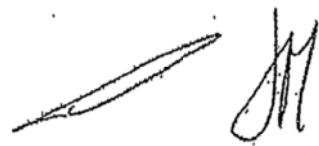
A handwritten signature in black ink, consisting of a long horizontal stroke followed by a vertical stroke and a loop, resembling the initials 'JM'.

TABLE OF CONTENTS

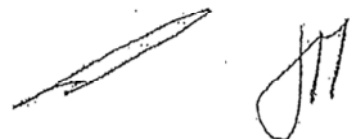
	Page
PREAMBLE	
ARTICLE 1 DEFINITIONS AND INTERPRETATION	
ARTICLE 2 RELATIONSHIP BETWEEN THIS AGREEMENT AND OTHER INTERNATIONAL AND DOMESTIC OBLIGATIONS	
ARTICLE 3 PERFORMANCE AND OBSERVANCE OF THIS AND OTHER RELATED AGREEMENTS	
ARTICLE 4 COOPERATION	
ARTICLE 5 PERMITS	
ARTICLE 6 TRANSPORT OF NATURAL GAS	
ARTICLE 7 TITLE TO, OWNERSHIP, USE OR DESTINATION OF NATURAL GAS	
ARTICLE 8 NON-INTERRUPTION OF PROJECT ACTIVITIES	
ARTICLE 9 ENVIRONMENTAL AND SAFETY STANDARDS	
ARTICLE 10 HARMONISATION OF TECHNICAL STANDARDS	
ARTICLE 11 SECURITY	
ARTICLE 12 TAXES	
ARTICLE 13 FORCE MAJEURE	
ARTICLE 14 JOINT MONITORING COMMITTEE	
ARTICLE 15 RESPONSIBILITY	
ARTICLE 16 DISPUTE SETTLEMENT	
ARTICLE 17 ENTRY INTO FORCE	
ARTICLE 18 NOTICES	
ARTICLE 19 ENTIRE AGREEMENT	



ANNEX I INFORMATION TO BE PROVIDED IN EXTERNAL EMERGENCY
RESPONSE PLANS.....

ANNEX II PARTICULARS TO BE INCLUDED IN THE PREPARATION OF
EXTERNAL EMERGENCY RESPONSE PLANS.....

ANNEX III 31 AUGUST 2016 LETTERS :.....

Handwritten signature and scribble at the bottom right of the page.

PREAMBLE

THIS Intergovernmental AGREEMENT is signed by and between:

The Republic of Cyprus, "Cyprus", legally represented in this Agreement by the Ministry of Energy, Commerce, Industry and Tourism of the Republic of Cyprus,

Arab Republic of Egypt, "Egypt", legally represented in this Agreement by the Ministry of Petroleum and Mineral Resources of the Arab Republic of Egypt

each a "Party" and together the "Parties";

WHEREAS the Parties wish to enter into this Agreement in order to promote the export of Natural Gas from Cyprus to Egypt and to safeguard the secure and timely development, construction and operation of a direct submarine pipeline for the transportation of Natural Gas from Cyprus to Egypt;

WHEREAS the Agreement between Egypt and Cyprus for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income was signed in Cairo on 18 December 1993;

WHEREAS the Agreement between Egypt and Cyprus for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments was signed in Cairo on 21 October 1998;

WHEREAS the Agreement between Egypt and Cyprus on the Delimitation of the Exclusive Economic Zone was signed in Cairo on 17 February 2003;

WHEREAS the Memorandum of Understanding between the Ministry of Energy, Commerce, Industry and Tourism of Cyprus and the Ministry of Petroleum & Mineral Resources of Egypt concerning Cooperation in the Hydrocarbons Sector was signed in Cairo on 16 February 2015;

WHEREAS the Parties are bound by the General Agreement on Trade in Services "GATS" "Article XVII";

WHEREAS the Parties are members to the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982, which addresses, *inter alia*, the laying of submarine pipelines;

WHEREAS the Parties wish to cooperate in facilitating the export of Natural Gas from Cyprus to Egypt and the construction and operation of a direct submarine pipeline for the export of Natural Gas from Cyprus' Exclusive Economic Zone to the Idku and/or Damietta LNG plants in Egypt;

WHEREAS the Parties have also agreed to secure the ownership and destination of the Natural Gas to be exported from Cyprus to Egypt as shall be provided in the relevant sale and purchase agreements and to safeguard the rights and obligations of the sellers and buyers of Natural Gas as shall be provided in said agreements and any other related commercial agreements;

WHEREAS the stakeholders in the production of Natural Gas in Cyprus and in the LNG plants in Egypt have expressed their interest in developing and operating the submarine pipeline from Cyprus' Exclusive Economic Zone to said LNG plants in Egypt, and are in the process of negotiating terms for the Natural Gas sale and purchase agreements;




WHEREAS the Government of Cyprus and the Government of Egypt exchanged letters concerning the export of Natural Gas from Cyprus to Egypt on 31 August 2016 "the 31 August 2016 Letters";

A handwritten signature in black ink, consisting of a long horizontal stroke followed by a vertical stroke and a small loop.

THE PARTIES HAVE AGREED AS FOLLOWS:

**ARTICLE 1
DEFINITIONS AND INTERPRETATION**

1. Definitions

Capitalised terms used in this Agreement "including the Preamble", and not otherwise defined herein, shall have the following meaning:

"Agreement" shall mean this Intergovernmental Agreement, as amended, supplemented or otherwise modified from time to time.

"Applicable Law" means the law applicable in each Party.

"Contractor" shall mean any Person supplying directly or indirectly, whether by contract, sub-contract or otherwise, goods, work, technology or services, including financial services "including *inter alia*, credit, financing, insurance or other financial accommodations" to the Project Investors or their affiliates in connection with the Pipeline System to an annual contractual value of at least €1,000,000, excluding however any physical person acting in his or her role as an employee of any other Person.

"Force Majeure" shall have the meaning ascribed to it under Article 13.

"Host Government Agreement" shall mean each agreement between a Party on the one hand, and Project Investors, on the other hand, relating to the Pipeline System.

"Joint Monitoring Committee" shall mean the committee defined in Article 14.

"Loss or Damage" shall mean any loss, cost, injury, liability, obligation, expense "including interest, penalties, attorneys' fees and disbursements", litigation, proceeding, claim, charge, or damage suffered or incurred by a Person.

"Natural Gas" shall mean any hydrocarbons which are extracted from the sub-soil in their natural state and are gaseous at normal temperature and pressure.

"Operator" shall mean the Person or Persons responsible from time to time for implementing, managing, coordinating and/or conducting for or on behalf of the Project Investors or their affiliates all or any portion of the day-to-day Project Activities including serving as an operator of all or any portion of the Pipeline System. For the avoidance of doubt, where no Person or Persons has or have been appointed by the Project Investors or their affiliates in this capacity, the Project Investors shall be the Operator.

"Person" shall mean any natural person or any entity, including among the latter any company, corporation, limited liability company, partnership, limited partnership, enterprise, joint venture, unincorporated joint venture, association, trust or other juridical entity, organisation or enterprise duly organised by treaty or under the laws of any state or any subdivision thereof.

"Pipeline System" shall mean the direct submarine Natural Gas pipeline which is proposed to begin at an entry point in the Cyprus Exclusive Economic Zone and end at one or more entry

or connection points to the Idku and/or Damietta LNG plants in Egypt and/or to the Egyptian domestic gas supply network.

"Project" shall mean the evaluation, development, design, construction, installation, financing, insuring, ownership, operation "including the Transport by any or all of the Shippers of Natural Gas through the Pipeline System", repair, replacement, refurbishment, maintenance, expansion, and extension "including laterals" of the Pipeline System.

"Project Activities" shall mean the activities conducted by the Project Participants in connection with the Project.

"Project Investor" shall mean any party to any Host Government Agreement other than a Party.

"Project Participant" shall mean any Project Investor, Operator, Shipper or Contractor, or any of their respective affiliates having a direct commercial interest in the Pipeline System.

"Shipper" shall mean any Person which has a legal entitlement "whether arising by virtue of a contract or otherwise" to Transport Natural Gas through all or any portion of the Pipeline System.

"State Authority" shall mean any organ of a Party exercising executive powers including, without limitation, all central, regional, municipal, and local organs or any organs having the power to govern, regulate, levy or collect taxes, duties or other charges, grant licences or permits or approvals or otherwise affect the rights and obligations of any Project Participants, their successors or permitted assignees, in respect of Project Activities.

"Taxes" shall mean all existing and future levies, duties, customs, taxes "including value added tax or sales taxes", charges and contributions payable to or imposed by a Party or a State Authority, whether central or local, or any other body having the effective power to levy any such charges within the Territory of a Party, and "Tax" shall mean any one of them.

"Territory" shall mean, with respect to each Party, the land territory of such Party, its maritime areas, including the Territorial Sea, the Exclusive Economic Zone and the Continental Shelf as defined in the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982, and the air space above the land territory and the Territorial Sea.

"Transport" shall mean carriage, shipping or other transportation of Natural Gas, via any legal arrangement or entitlement.

"Year" and "Calendar Year" shall mean a period of twelve "12" consecutive months, according to the Gregorian calendar, starting on 1 January, unless another starting date is expressly indicated in the relevant provisions of this Agreement.

2. Interpretation

- (a) The division of this Agreement into articles, sections and other portions and the insertion of headings are for convenience of reference only and shall not affect the construction or interpretation hereof.
- (b) Unless otherwise indicated, all references to an "Article" or "Section" followed by a number or a letter refer to the specified Article or Section of this Agreement.



- (c) The terms "this Agreement," "hereof," "herein" and "hereunder" and similar expressions refer to this Agreement and not to any particular Article, Section or other portion hereof.

3. Construction

Unless otherwise specifically indicated or the context otherwise requires, words importing the singular shall include the plural and vice versa and words importing any gender shall include all genders, and "include," "includes" and "including" shall be deemed to be followed by the words "without limitation."

4. Knowledge

References in this Agreement to "knowledge", "awareness" and synonymous terms shall, unless the context indicates the contrary, be deemed to refer to actual rather than to constructive or imputed knowledge.

ARTICLE 2 RELATIONSHIP BETWEEN THIS AGREEMENT AND OTHER INTERNATIONAL AND DOMESTIC OBLIGATIONS

1. Each Party confirms and warrants that the execution and performance of this Agreement is within the powers of the Party. Each Party further confirms and warrants that it is not, so far as it is actually aware or ought through reasonably diligent enquiry to be aware, a party to any domestic or international agreement or commitment, or bound to observe or enforce any domestic or international law, regulation, or agreement that conflicts with, violates, impairs, interferes with, limits, abridges or adversely affects the ability of such Party to implement this Agreement, hereinafter referred to as an "Incompatible Law, Regulation or Agreement".
2. Nothing in this Agreement shall derogate from the rights or obligations of each Party under any other relevant international treaty or rule of international law. Without limitation to the generality of the foregoing, Egypt acknowledges that Cyprus, as a member of the European Union, shall abide by its obligations arising from the Treaty on the European Union, the Treaty on the Functioning of the European Union, and any applicable acts or regulations of the European Union institutions.
3. The Parties shall endeavour not to enact, amend, make, change or enter into any Incompatible Law, Regulation or Agreement subsequently to the signature of this Agreement except in the context of a change of legislative policy which:
 - (a) is intended to advance a fundamental policy objective not specifically related to the Project;
 - (b) is of general application; and
 - (c) is non-discriminatory.



ARTICLE 3
PERFORMANCE AND OBSERVANCE OF THIS
AND OTHER RELATED AGREEMENTS

1. Subject to the other provisions hereof, each Party undertakes to fulfil and perform each of its obligations under this Agreement and any agreement related to the Project to which it is a party from time to time.
2. Each Party shall fully support the implementation and execution of the Project Activities contemplated by this Agreement and shall ensure that its State Authorities take all actions necessary for such implementation and execution.
3. To the extent permitted by Applicable Law, this Agreement shall evidence, without further action on the part of any Party, the granting of any right, approval, or power, to any State Authority, as may be necessary for any such State Authority to fulfil the relevant Party's commitments under Articles 3.1 and 3.2.

ARTICLE 4
COOPERATION

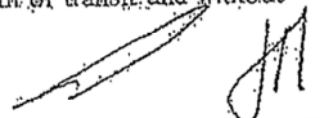
1. The Parties shall cooperate in order to establish and maintain necessary and favourable conditions for the implementation of the Project Activities.
2. Each Party undertakes to meet in good faith at all reasonable times and as often as reasonably required for the purposes of negotiating and entering into such other multilateral or bilateral agreements as may be appropriate between and among the Parties, or with any other states, international institutions, including full consultation with the Project Investors, in order to authorise, enable and support the implementation of Project Activities.

ARTICLE 5
PERMITS

Each Party undertakes, to the extent permitted by Applicable Law, to issue, or cause to be issued, without undue delay, any necessary permit, approval, authorisation and declaration needed to develop, build and operate the Project.

ARTICLE 6
TRANSPORT OF NATURAL GAS

1. Each Party shall take the necessary measures to facilitate the Transport of Natural Gas in connection with the Project, consistent with the principle of freedom of transit, and without distinction as to the origin, destination or ownership of such Natural Gas or discrimination as to pricing on the basis of such distinctions; and without imposing any unreasonable delays, restrictions or charges.
2. In particular, each Party shall permit "except as specifically provided otherwise in this Agreement, a relevant Host Government Agreement or any other agreement relating to Project Activities" the Transport of Natural Gas via the Pipeline System or any part thereof consistent with the principle of freedom of transit, and without



distinction as to the origin, destination or ownership of such Natural Gas, and without imposing any unreasonable delays or restrictions.

ARTICLE 7

TITLE TO, OWNERSHIP, USE OR DESTINATION OF NATURAL GAS

1. No Party shall impose any requirement with respect to title to, ownership, use or destination of Natural Gas transported or supplied under this Agreement.
2. Each Party shall comply with the terms of the 31 August 2016 Letters, which were exchanged between the Parties, and which are hereby attached as Annex III and form an integral part of this Agreement. In case of conflicts, the provision of Article 7.1 shall prevail over the 31 August 2016 Letters.

ARTICLE 8

NON-INTERRUPTION OF PROJECT ACTIVITIES

1. Subject to Article 8.2 no Party shall, except as specifically provided in the applicable Host Government Agreement or as specifically authorised by a competent dispute settlement authority, interrupt, curtail, delay or otherwise impede the Project Activities in its Territory.
2. Notwithstanding Article 8.1, where there are reasonable grounds to believe that the continuation of the Project Activities in the Territory of a Party creates or would create an unreasonable danger or hazard to public health and safety, property or the environment, the Party may interrupt the Project Activities in its Territory but only to the extent and for the length of time necessary to remove such danger or hazard.
3. If any event occurs or any situation arises which there are reasonable grounds to believe threatens to interrupt, curtail or otherwise impede Project Activities "a "threat" for the purpose of this Article", the Party in, or in respect of whose Territory the relevant threat has arisen, shall use all lawful and reasonable endeavours to eliminate the threat.
4. If any event occurs or any situation arises which interrupts, curtails, or otherwise impedes Project Activities "an "interruption" for the purpose of this Article" the Party in, or in respect of whose Territory the relevant interruption has arisen, shall immediately give notice to the other Party and relevant Project Participants of the interruption, give reasonably full details of the reasons therefor and shall use all lawful and reasonable endeavours to eliminate the reasons underlying such interruption and to promote restoration of such Project Activities at the earliest possible opportunity.

ARTICLE 9

ENVIRONMENTAL AND SAFETY STANDARDS

1. The applicable standards and practices for the Project shall be no less stringent than those standards and practices generally applied within European Union member states and the requirements set forth in the relevant Host Government Agreement, which shall apply notwithstanding any standards and practices set forth in the domestic law of the respective Party.
2. Each Party shall:



- (a) assess the transboundary environmental impacts of projects in the area of energy and oil and gas transfer and especially of the Pipeline System according to the provisions of the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context of 25 February 1991 "ESPOO Convention";
- (b) comply with the conditions of the Convention for the Protection of the Mediterranean Sea Against Pollution of 16 February 1976 "Barcelona Convention", in particular its Protocol for the Protection of the Mediterranean Sea against Pollution Resulting from Exploration and Exploitation of the Continental Shelf and the Seabed and its Subsoil of 14 October 1994 "Offshore Protocol"; and
- (c) comply with the requirements of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982, in particular its Part XII on the protection and preservation of the marine environment.

3. External emergency response plans and emergency preparedness:

- (a) The Parties shall prepare external emergency response plans covering all offshore Natural Gas installations, connected infrastructure, and potentially affected areas within their Territory. The Parties shall specify the role and financial obligation of Project Participants in the external emergency response plans;
- (b) The Parties shall prepare external emergency response plans in cooperation with relevant Project Participants and the competent State Authority and taking into account the most up to date version of the internal emergency response plans of the existing or planned installations and connected infrastructure in the area covered by the external emergency response plan;
- (c) The Parties shall prepare external emergency response plans for the Pipeline System in accordance with Annex I, and said response plans shall be made available to other potentially affected states and the public;
- (d) The Parties shall take suitable measures to achieve a high level of compatibility and interoperability of response equipment and expertise between all potentially affected states in the region, and other third party states, where appropriate;
- (e) The Parties shall keep records of emergency response equipment and services in accordance with Annex II, and said records shall be available to the other potentially affected states and, on a reciprocal basis, to neighbouring states;
- (f) The Parties shall ensure that Project Participants regularly test their preparedness to respond effectively to major accidents in close cooperation with the relevant State Authorities;
- (g) The Parties shall ensure that competent State Authorities or, where appropriate, operators develop cooperation scenarios for emergencies, and such scenarios shall be regularly assessed and updated as necessary.

4. Emergency response:



(a) The Parties shall ensure that the Project Participants notify without delay the relevant State Authorities of any accident or of a situation where there is an immediate risk on the project activities, environment, safety or persons' lives or any other type of risk in the relevant Party's Territory. That notification shall describe the circumstances, including, where possible, the origin, the potential impacts on the environment and the potential major consequences;

(b) The Parties shall ensure that in the event of any accident "as described in the above paragraph", the Project Participants shall take all suitable measures to:

- i. prevent its escalation;
- ii. limit its consequences; and
- iii. rectify the environmental damage at source.

The relevant State Authorities shall assist the Project Participants "if needed", including with the supply of additional resources, without prejudice of the polluter pays principle and of the European Union competition law;

(c) In the course of the emergency response, the Parties shall collect the information necessary for thorough investigation.

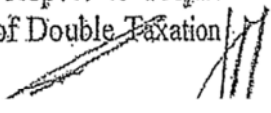
ARTICLE 10 HARMONISATION OF TECHNICAL STANDARDS

The Parties shall endeavour to harmonise their respective technical standards applicable to Project Activities.

ARTICLE 11 SECURITY

1. Commencing with the initial Project Activities relating to route identification and evaluation and continuing throughout the life of the Project, each Party shall use all lawful and reasonable endeavours to ensure the security of the Pipeline System and all Persons within the Territory of that Party involved in Project Activities and of all Natural Gas from time to time transported within its Territory through the Pipeline System.
2. In order to avoid or mitigate harm to the Project, each Party shall, on request by the other Party, exert all lawful and reasonable endeavours to enforce any relevant provisions of its law relating to threatened and/or actual instances of Loss or Damage caused by third parties to the Pipeline System or loss or injury to Persons within the Territory of that Party involved in Project Activities "except where it is reasonable for the Project Participants to deal with such threatened and/or actual instances of Loss or Damage by enforcing their contractual rights".

ARTICLE 12 TAXES

1. The tax treatment of the Project Investor or Contractor with respect to Project Activities is determined in the Agreement for the Avoidance of Double Taxation
- 

and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income signed on 18 December 1993 and entered into force on 14 March 1995.

2. Each Party shall ensure that the tax treatment of foreign Project Participants with respect to any part of Project Activities will be no less favourable than that applicable to its nationals in the same circumstances under its general tax legislation on income and capital.
3. Each Party shall ensure that there will be no non-recoverable value added taxes, sales taxes or excise duties on imports, exports or the supply of goods, works or services applied to foreign Project Participants with respect to all or any part of specific Project Activities.
4. With respect to measures regarding any relevant Taxes or other payments, irrespective of their names and origin, each Party shall cooperate with the other Party to the extent possible and in accordance with existing supranational and domestic legal instruments to ensure a fair and transparent application of Taxes with respect to Project Participants.
5. The provisions of this Agreement shall not be construed so as to oblige any Party to extend to any Project Participant the benefits of any treatment, preference or privilege resulting from any existing or future tax agreement or granted by one Party, under a multilateral agreement, to a resident or national of another state by reason of the specific economic relationship between those states.

ARTICLE 13 FORCE MAJEURE

1. Responsibility for non-performance or delay in performance on the part of either Party with respect to any obligations or any part thereof under this Agreement, other than a monetary obligation that arises out of an arbitral award or amicable settlement according to dispute settlement procedure defined in Article 16 herein under, shall be suspended to the extent that such nonperformance or delay in performance is caused or occasioned by Force Majeure, as defined in this Agreement.
2. Force Majeure with respect to either Party shall be limited to:
 - (a) natural disasters "earthquakes, landslides, cyclones, floods, fires, lightning, tidal waves, volcanic eruptions and other similar natural events or occurrences";
 - (b) wars between sovereign states in which one of the Parties is directly involved and where the relevant Party has not initiated the war under the principles of international law, acts of terrorism, rebellion or insurrection; and
 - (c) international embargoes against states other than the relevant Party that affect the project;

provided, in every case, that the specified event or cause, of the type in question is beyond the relevant Party's reasonable control.

3. If a Party is prevented from carrying out its obligations or any part thereof under this Agreement other than a monetary obligation that arises out of an arbitral award or

amicable settlement according to dispute settlement procedure defined in Article 16 herein under as a result of Force Majeure, it shall promptly notify in writing the other affected Party to which performance is owed. The notice must:

- (a) specify the obligations or part thereof that the Party cannot perform;
 - (b) fully describe the event of Force Majeure;
 - (c) estimate the time during which the Force Majeure will continue; and
 - (d) specify the measures proposed to be adopted by the Party to remedy or abate the Force Majeure. Following this notice, and for so long as the Force Majeure continues, any obligations or parts thereof which cannot be performed because of the Force Majeure, other than a monetary obligation that arises out of an arbitral award or amicable settlement according to dispute settlement procedure defined in Article 16 herein under, shall be suspended.
4. Any Party that is prevented from carrying out its obligations or any part thereof other than a monetary obligation that arises out of an arbitral award or amicable settlement according to dispute settlement procedure defined in Article 16 herein under as a result of Force Majeure shall take such actions as are reasonably available to it to remove or remedy the Force Majeure and resume performance of its obligations and all parts thereof as soon as reasonably practicable.
 5. Any Party that is prevented from carrying out its obligations other than a monetary obligation that arises out of an arbitral award or amicable settlement according to dispute settlement procedure defined in Article 16 herein under as a result of Force Majeure shall take, and shall also procure that relevant State Authority take, all such action as may be reasonably required to mitigate any loss suffered by any Project Investor or other Project Participant during the continuance of the Force Majeure and as a result thereof.

ARTICLE 14 JOINT MONITORING COMMITTEE

1. The Parties agree to establish a Joint Monitoring Committee "as defined in Article 14.2", the only purpose of which shall be to monitor the activities relating to the Project, within 30 days of the date of entry into force of this Agreement.
2. The joint monitoring committee shall be formed by an equal number of representatives of the energy ministries and regulatory authorities of each Party (the "Joint Monitoring Committee"). The Cyprus Hydrocarbons Company and Egyptian Natural Gas Company may participate as observers in the meetings of the Joint Monitoring Committee.
3. The Joint Monitoring Committee shall take all reasonable steps to ensure that activities necessary for the implementation of the Project Activities are properly and timely performed. The Joint Monitoring Committee shall meet at least once every trimester, and shall regularly prepare and deliver to the Parties reports on the status of the Project.



ARTICLE 15 RESPONSIBILITY

1. Any failure of, or refusal by, a Party to fulfil or perform its obligations; take all actions and grant all rights and benefits as provided in this Agreement shall constitute a breach of such Party's obligations under this Agreement.
2. The responsibility of a Party under Article 15.1 above shall, in accordance with the general principles of international law, extend to the acts and omissions of any State Authority.

ARTICLE 16 DISPUTE SETTLEMENT

1. Any dispute concerning the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled through diplomatic channels in a spirit of understanding and cooperation.
2. In the event that a dispute concerning the interpretation or implementation of this Agreement is not settled through diplomatic channels within six months of its notification by one Party to the other Party, the dispute shall be settled by arbitration in accordance with the UNCITRAL Arbitration Rules. The case shall be administered by the International Bureau of the Permanent Court of Arbitration.
3. The arbitration tribunal shall consist of three "3" arbitrators, two "2" of which shall be separately appointed by the Parties and the third to be appointed by the agreement of the arbitrators appointed by the Parties, and failing such agreement, the third arbitrator shall be appointed by the Secretary-General of the Permanent Court of Arbitration at The Hague; or otherwise as agreed between the Parties.
4. The place of arbitration shall be The Hague; and the language to be used in the arbitral proceedings shall be English.

ARTICLE 17 ENTRY INTO FORCE

1. Within 60 days from the Signature Date each Party shall submit this Agreement for ratification by its relevant duly authorised organ of government.
2. This Agreement shall enter into force upon the last written notification of instruments of ratification by the Parties.
3. This Agreement may be amended or supplemented upon mutual consent of the Parties expressed in writing and signed by both Parties. All amendments and supplements shall form an integral part of this Agreement and shall enter into force upon the last written notification of instruments of ratification by the Parties.

ARTICLE 18 NOTICES

All notices given under this Agreement by either Party shall be given in the English language and may be delivered by hand, or by internationally recognised courier delivery service, or sent by facsimile transmission to the address or facsimile number specified below and marked for the attention of the person so specified, or at such other address or facsimile number and/or marked for the attention of such other person as a Party may at any time specify by

notice given in accordance with this Article 18. For the avoidance of doubt, a notice sent by electronic mail will not be deemed valid.

The addresses of the Parties for service of notices are as follows:

i) If to Egypt:

Address: Ministry of Petroleum & Mineral Resources
1 (A) Ahmed El- Zomer St., 8 District Nasr City, Cairo, Egypt.
Attention: His Excellency the Minister
Facsimile: +202 22746060
Phone: +202 22710057

ii) If to Cyprus:

Address: Ministry of Energy, Commerce, Industry and Tourism
6 Andreas Arasouzos Street, 1421 Nicosia, Cyprus.
Attention: The Hon. Minister
Facsimile: +357 22375323
Phone: +357 22867111

**ARTICLE 19
ENTIRE AGREEMENT**

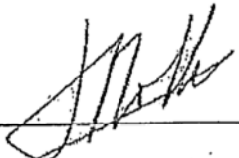
This Agreement, together with all annexes attached hereto and documents that it expressly incorporates by reference and any relevant amendments or supplements shall constitute the entire agreement of the Parties with respect to the matters addressed herein.

This Agreement is signed in Nicosia on this 19th day of September 2018 "the "Signature Date" in two "2" original counterparts in English language "one for each Party" having the same legal force and validity.

**FOR THE REPUBLIC
OF CYPRUS**

**FOR THE ARAB REPUBLIC
OF EGYPT**


Mr. Georgios Lakkotrypis


Eng. Tarek El-Molla

Minister of Energy,
Commerce, Industry and
Tourism

Minister of Petroleum and
Mineral Resources

ANNEX I
INFORMATION TO BE PROVIDED IN EXTERNAL EMERGENCY RESPONSE
PLANS

External emergency response plans shall include but not be limited to:

- (a) names and positions of persons authorised to initiate emergency procedures and of persons authorised to direct the external emergency response;
- (b) arrangements for receiving early warning of major accidents and the associated alert and emergency response procedures;
- (c) arrangements for coordinating resources necessary to implement the external emergency response plan;
- (d) arrangements for providing assistance to the internal emergency response;
- (e) a detailed description of the external emergency response arrangements;
- (f) arrangements for providing persons and organisations that may be affected by the major accident with suitable information and advice relating to it;
- (g) arrangements for the provision of information to the emergency services of other states and the European Commission in the event of a major accident with possible transboundary consequences; and
- (h) arrangements for the mitigation of the negative impacts on wildlife both onshore and offshore including the situations where oiled animals reach shore earlier than the actual spill.



ANNEX II
PARTICULARS TO BE INCLUDED IN THE PREPARATION OF EXTERNAL
EMERGENCY RESPONSE PLANS

The State Authorities responsible for coordinating emergency response shall make the following available:

- (a) an inventory of available equipment, its ownership, location, means of transport to and mode of deployment at the site of the major accident;
- (b) a description of the measures in place to ensure equipment and procedures are maintained in operable condition;
- (c) an inventory of industry-owned equipment that can be made available in an emergency;
- (d) a description of the general arrangements for responding to major accidents, including competencies and responsibilities of all involved parties and the bodies responsible for maintaining such arrangements;
- (e) measures to ensure that equipment, personnel, and procedures are available and up to date and sufficient numbers of trained personnel are available at all times; and
- (f) evidence of prior environment and health assessments of any chemicals foreseen for use as dispersants.



ANNEX III
31 AUGUST 2016 LETTERS

EXCHANGE OF LETTERS BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF CYPRUS AND THE GOVERNMENT OF THE ARAB
REPUBLIC OF EGYPT CONCERNING THE EXPORT OF NATURAL GAS
FROM CYPRUS TO EGYPT

No.1

Nicosia, 31 August 2016

The Minister of Energy, Commerce, Industry and Tourism of the Republic of Cyprus to the Minister of Petroleum and Mineral Resources of the Arab Republic of Egypt

Dear Minister El Molla,

I have the honour to refer to the discussions which have taken place between our two Governments concerning the export of natural gas from Cyprus to Egypt, directly from the Exclusive Economic Zone (hereinafter "EEZ") of the Republic of Cyprus to a landing point in the EEZ of the Arab Republic of Egypt or onshore Egypt.

As a result of the aforementioned discussions, it is the understanding of the Government of the Republic of Cyprus that the following arrangements shall apply:

All natural gas, regardless of ownership or seller, exported directly from the EEZ of the Republic of Cyprus (hereinafter "Cypriot Natural Gas"), to a landing point in the EEZ of the Arab Republic of Egypt or onshore Egypt either for the purposes of supplying the Egyptian domestic grid or for the purposes of liquefaction at the LNG facility/facilities in Egypt, shall be exclusively used for the purposes prescribed in the Letters of Intent (hereinafter "LoIs") and/or in Gas Sales and Purchase Agreements (hereinafter "GSPAs") to be concluded in this respect by any companies and/or state entities, as the case may be.

The Republic of Cyprus and the Arab Republic of Egypt shall not impose title or ownership restrictions on Cypriot Natural Gas or LNG (as the case may be) except as provided in the LoIs and/or GSPAs to be concluded in this respect.

The quantities of Cypriot Natural Gas that will enter the Egyptian domestic grid shall be delivered to the ultimate destination and buyer, as prescribed in the LoIs and/or GSPAs to be concluded in this respect and shall be at the exclusive disposal of the buyer.

The quantities of Cypriot Natural Gas that will be destined to the LNG facility/facilities in Egypt for the purpose of liquefaction as provided in the relevant Lots and/or GSPAs, to be concluded, shall not be, either as a whole or partially, transferred/diverted to any entry or exit points in Egypt, other than those which will be expressly defined in the relevant Lots and/or GSPAs and shall be at the exclusive disposal of the buyer.


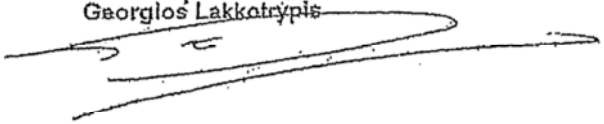
It is also understood that in case any swaps, substitutions, assignments or other commercially negotiated arrangements (henceforth "additional commercial arrangements") are concluded, either through the relevant Lots and/or GSPAs or any other agreements, by which quantities of the Cypriot Natural Gas are to be delivered to a point in Egypt other than the delivery point of the buyer on the provision that the Government of the Arab Republic of Egypt or any other entity in Egypt has undertaken to deliver such quantities of natural gas to the delivery point of the buyer from other sources, the Government of the Arab Republic of Egypt undertakes that such additional commercial arrangements shall be fully implemented, so that the rights and obligations of the sellers and the buyers are safeguarded.

I have the honour to suggest that if the foregoing arrangements are acceptable to the Government of the Arab Republic of Egypt, this letter together with your reply to that effect, shall constitute an Agreement (henceforth "the Agreement") in this matter between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Arab Republic of Egypt, which shall enter into force on the date set forth in Your Excellency's reply.

In addition to the Agreement, the Republic of Cyprus and the Arab Republic of Egypt shall endeavour to agree and enter into all other legal arrangements which may be necessary to further support the supply of Cypriot Natural Gas to Egypt, directly from the EEZ of the Republic of Cyprus to a landing point in the EEZ of the Arab Republic of Egypt or onshore Egypt.

I avail myself of this opportunity to express to Your Excellency the renewed assurances of my highest consideration.

Georgios Lakkotrypis



No. II

The Minister of Petroleum and Mineral Resources of the Arab Republic of Egypt to the Minister of Energy, Commerce, Industry and Tourism of the Republic of Cyprus

Nicosia, 31 August 2016

Dear Minister Lakkotrypis,

I have the honour to acknowledge receipt of your Letter dated 31 August 2016 which reads as follows:

All natural gas, regardless of ownership or seller, exported directly from the EEZ of the Republic of Cyprus (henceforth "Cypriot Natural Gas"), to a landing point in the EEZ of the Arab Republic of Egypt or onshore Egypt either for the purposes of supplying the Egyptian domestic grid or for the purposes of liquefaction at the LNG facility/facilities in Egypt, shall be exclusively used for the purposes prescribed in the Letters of Intent (henceforth "LoIs") and/or in Gas Sales and Purchase Agreements (henceforth "GSPAs") to be concluded in this respect by any companies and/or state entities, as the case may be.

The Republic of Cyprus and the Arab Republic of Egypt shall not impose title or ownership restrictions on Cypriot Natural Gas or LNG (as the case may be) except as provided in the LoIs and/or GSPAs to be concluded in this respect.

The quantities of Cypriot Natural Gas that will enter the Egyptian domestic grid shall be delivered to the ultimate destination and buyer, as prescribed in the LoIs and/or GSPAs to be concluded in this respect and shall be at the exclusive disposal of the buyer.

The quantities of Cypriot Natural Gas that will be destined to the LNG facility/facilities in Egypt for the purpose of liquefaction as provided in the relevant LoIs and/or GSPAs, to be concluded, shall not be, either as a whole or partially, transferred/diverted to any entry or exit points in Egypt, other than those which will be expressly defined in the relevant LoIs and/or GSPAs and shall be at the exclusive disposal of the buyer.

It is also understood that in case any swaps, substitutions, assignments or other commercially negotiated arrangements (henceforth "additional commercial arrangements") are concluded, either through the relevant LoIs and/or GSPAs or any other agreements, by which quantities of the Cypriot Natural Gas are to be delivered to a point in Egypt other than the delivery point of the buyer on the provision that the Government of the Arab Republic of Egypt or any other entity in Egypt has undertaken to deliver such quantities of natural gas to the delivery point of the buyer from other sources, the Government of the Arab Republic of Egypt undertakes that such additional



commercial arrangements shall be fully implemented, so that the rights and obligations of the sellers and the buyers are safeguarded.

I have the honour to confirm that the foregoing arrangements are acceptable to the Government of the Arab Republic of Egypt, and that Your Excellency's letter together with this reply shall constitute the Agreement between our two Governments in this matter which shall enter into force on to-day's date.



Eng. Tarek El Molla



ΠΙΝΑΚΑΣ

(Άρθρο 3

Μέρος II

(Ελληνική γλώσσα)

ΔΙΑΚΡΑΤΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

ΓΙΑ

ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΥΠΟΘΑΛΑΣΣΙΟ ΑΓΩΓΟ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Σελίδα

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

ΑΡΘΡΟ 1 ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΕΡΜΗΝΕΙΑ.....	
ΑΡΘΡΟ 2 ΣΧΕΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΔΙΕΘΝΩΝ ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΩΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ.....	
ΑΡΘΡΟ 3 ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΣΧΕΤΙΚΩΝ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ.....	
ΑΡΘΡΟ 4 ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ.....	
ΑΡΘΡΟ 5 ΑΔΕΙΕΣ.....	
ΑΡΘΡΟ 6 ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ.....	
ΑΡΘΡΟ 7 ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΧΡΗΣΗΣ, ΚΥΡΙΟΤΗΤΑ, ΧΡΗΣΗ Ή ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ.....	
ΑΡΘΡΟ 8 ΜΗ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ.....	
ΑΡΘΡΟ 9 ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΚΑΙ ΠΡΟΤΥΠΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	
ΑΡΘΡΟ 10 ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΠΡΟΤΥΠΩΝ.....	
ΑΡΘΡΟ 11 ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	
ΑΡΘΡΟ 12 ΦΟΡΟΙ.....	
ΑΡΘΡΟ 13 ΑΝΩΤΕΡΑ ΒΙΑ.....	
ΑΡΘΡΟ 14 ΚΟΙΝΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ.....	
ΑΡΘΡΟ 15 ΕΥΘΥΝΗ.....	
ΑΡΘΡΟ 16 ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ.....	
ΑΡΘΡΟ 17 ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ.....	
ΑΡΘΡΟ 18 ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΕΙΣ.....	
ΑΡΘΡΟ 19 ΟΛΟΚΛΗΡΗ Η ΣΥΜΦΩΝΙΑ.....	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΕΚΤΑΚΤΩΝ ΑΝΑΓΚΩΝ.....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΚΠΟΝΗΣΗ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΣΧΕΔΙΩΝ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΕΚΤΑΚΤΩΝ ΑΝΑΓΚΩΝ.....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ ΤΗΣ 31^{ΗΣ} ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ, 2016.....

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Η παρούσα Διακρατική Συμφωνία υπεγράφη από και μεταξύ:

της Κυπριακής Δημοκρατίας, εφεξής καλούμενη «Κύπρος», νομίμως εκπροσωπούμενη στην παρούσα Συμφωνία από τον Υπουργό Ενέργειας, Εμπορείου, Βιομηχανίας και Τουρισμού της Κυπριακής Δημοκρατίας,

και της

Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, εφεξής καλούμενη «Αίγυπτος», νομίμως εκπροσωπούμενη στην παρούσα Συμφωνία από τον Υπουργό Πετρελαίου και Ορυκτών Πόρων της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου,

εφεξής καλούμενες μεμονωμένα «το Μέρος» και συλλογικά «τα Μέρη».

ΕΠΕΙΔΗ τα Μέρη επιθυμούν να συνάψουν την παρούσα Συμφωνία για να προωθήσουν την εξαγωγή του Φυσικού Αερίου από την Κύπρο στην Αίγυπτο και να διασφαλίσουν την ασφάλη και έγκαιρη ανάπτυξη, κατασκευή και λειτουργία ενός απευθείας υποθαλάσσιου αγωγού για τη μεταφορά Φυσικού Αερίου από την Κύπρο στην Αίγυπτο,

ΕΠΕΙΔΗ η Συμφωνία μεταξύ Αιγύπτου και Κύπρου για την Αποφυγή Διπλής Φορολογίας και για την Παρεμπόδιση της Φοροδιαφυγής αναφορικά με Φόρους πάνω στο Εισόδημα υπεγράφη στο Κάιρο στις 18 Δεκεμβρίου, 1993,

ΕΠΕΙΔΗ η Συμφωνία μεταξύ Αιγύπτου και Κύπρου για την Προώθηση και Αμοιβαία Προστασία των Επενδύσεων υπεγράφη στο Κάιρο στις 21 Οκτωβρίου, 1998,

ΕΠΕΙΔΗ η Συμφωνία μεταξύ Αιγύπτου και Κύπρου για την Οριοθέτηση της Αποκλειστικής Οικονομικής Ζώνης υπεγράφη στο Κάιρο στις 17 Φεβρουαρίου, 2003,

ΕΠΕΙΔΗ το Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Ενέργειας, Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού της Κύπρου και του Υπουργείου Πετρελαίου και Ορυκτών Πόρων της Αιγύπτου σχετικά με τη Συνεργασία στον Τομέα των Υδρογονανθράκων υπεγράφη στο Κάιρο στις 16 Φεβρουαρίου, 2015,

ΕΠΕΙΔΗ τα Μέρη δεσμεύονται από τη Γενική Συμφωνία για τις Συναλλαγές στον Τομέα των Υπηρεσιών «GATS» «Άρθρο ΧVΙΙ»,

ΕΠΕΙΔΗ τα Μέρη είναι μέλη της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας της 10^{ης} Δεκεμβρίου, 1982, η οποία αφορά, μεταξύ άλλων, και την εγκατάσταση υποθαλάσσιων αγωγών,

ΕΠΕΙΔΗ τα Μέρη επιθυμούν να συνεργαστούν στη διευκόλυνση της εξαγωγής Φυσικού Αερίου από την Κύπρο στην Αίγυπτο και της κατασκευής και λειτουργίας απευθείας υποθαλάσσιου αγωγού για την εξαγωγή Φυσικού Αερίου από την Αποκλειστική Οικονομική Ζώνη της Κύπρου προς τις μονάδες ΥΦΑ της Idku και/ή της Damietta στην Αίγυπτο,

ΕΠΕΙΔΗ τα Μέρη συμφώνησαν επίσης να διασφαλίσουν την κυριότητα και τον προορισμό του Φυσικού Αερίου από την Κύπρο προς την Αίγυπτο όπως θα προνοούν οι σχετικές

συμφωνίες πώλησης και αγοράς και να διασφαλίσουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των πωλητών και των αγοραστών του Φυσικού Αερίου όπως θα προνοούν οι εν λόγω συμφωνίες και οποιαδήποτε άλλη σχετική εμπορική συμφωνία,

ΕΠΙΕΙΔΗ οι φορείς παραγωγής Φυσικού Αερίου στην Κύπρο και των μονάδων ΥΦΑ στην Αίγυπτο εξέφρασαν το ενδιαφέρον τους για την ανάπτυξη και λειτουργία υποθαλάσσιου αγωγού από την Αποκλειστική Οικονομική Ζώνη της Κύπρου προς τις εν λόγω μονάδες ΥΦΑ στην Αίγυπτο και διαπραγματεύονται τους όρους των συμφωνιών πώλησης και αγοράς Φυσικού Αερίου,

ΕΠΙΕΙΔΗ η κυβέρνηση της Κύπρου και η κυβέρνηση της Αιγύπτου αντάλλαξαν επιστολές αναφορικά με την εξαγωγή Φυσικού Αερίου από την Κύπρο στην Αίγυπτο στις 31 Αυγούστου, 2016, εφεξής οι «Επιστολές της 31^{ης} Αυγούστου, 2016»,

ΤΑ ΜΕΡΗ ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1
ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΕΡΜΗΝΕΙΑ

1. Ορισμοί

Οι όροι με κεφαλαία, οι οποίοι χρησιμοποιούνται στην παρούσα Συμφωνία «συμπεριλαμβανομένου και του Προοιμίου» και οι οποίοι δεν ορίζονται διαφορετικά σε αυτήν, θα έχουν την ακόλουθη έννοια:

«Συμφωνία» σημαίνει τη Δικρατική Συμφωνία, όπως τροποποιήθηκε ή συμπληρώθηκε από καιρού εις καιρόν.

«Εφαρμοστέο Δίκαιο» σημαίνει το δίκαιο που εφαρμόζεται σε έκαστο Μέρος.

«Εργολάβος» σημαίνει το πρόσωπο που παρέχει άμεσα ή έμμεσα, είτε μέσω σύμβασης, υπεργολαβίας ή άλλως πως, αγαθά, εργασία, τεχνολογία ή υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, «συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, πιστωτικών, χρηματοδοτικών, ασφαλιστικών ή άλλων χρηματοπιστωτικών διευκολύνσεων» προς τους Επενδυτές του Έργου ή τις θυγατρικές τους σε σχέση με το Σύστημα Αγωγών επίσης συμβατικής αξίας τουλάχιστον €1.000.000, εξαιρουμένου ωστόσο κάθε φυσικού προσώπου το οποίο ενεργεί υπό τον ρόλο του υπαλλήλου οποιουδήποτε άλλου προσώπου.

«Ανωτέρα Βία» έχει την έννοια που της αποδίδεται στο Άρθρο 13.

«Συμφωνία Φιλοξενούσας Χώρας» σημαίνει κάθε συμφωνία μεταξύ ενός Μέρους αφενός και των Επενδυτών του Έργου αφετέρου, σχετικά με το Σύστημα Αγωγών.

«Κοινή Επιτροπή Παρακολούθησης» σημαίνει την επιτροπή που ορίζεται στο Άρθρο 14.

«Απώλεια ή Ζημιά» σημαίνει οποιαδήποτε απώλεια, κόστος, τραυματισμός, ευθύνη, υποχρέωση, έξοδα «συμπεριλαμβανομένων τόκων, κυρώσεων, δικαστικών εξόδων και εκταμιεύσεων», διαφορά, διαδικασία, απαίτηση, επιβάρυνση ή ζημιά την οποία υπέστη ή στην οποία υποβλήθηκε οποιοδήποτε πρόσωπο.

«Φυσικό Αέριο» σημαίνει οποιουδήποτε υδρογονάνθρακες οι οποίοι εξορύχτηκαν από το υπέδαφος στην φυσική τους κατάσταση και βρίσκονται σε αέρια μορφή υπό κανονική θερμοκρασία και πίεση.

«Φορέας» σημαίνει το Πρόσωπο ή τα Πρόσωπα που είναι υπεύθυνα από καιρού εις καιρόν για την εφαρμογή, τη διαχείριση, τον συντονισμό και/ή την εκτέλεση για λογαριασμό και εκ μέρους των Επενδυτών του Έργου ή των θυγατρικών τους ολόκληρων ή μέρους των καθημερινών Δραστηριοτήτων του Έργου, χρησιμεύοντας και ως χειριστής ολόκληρου ή μέρους του Συστήματος Αγωγών. Για την αποφυγή τυχόν αμφιβολίας, εφόσον δεν διοριστεί κάποιος Πρόσωπο ή Πρόσωπα από τους Επενδυτές του Έργου ή τις θυγατρικές τους, Φορέας θα είναι οι Επενδυτές του Έργου.

«Πρόσωπο» σημαίνει οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, συμπεριλαμβανομένης, μεταξύ του τελευταίου, και οποιασδήποτε εταιρεία, συνεταιρισμού, εταιρείας περιορισμένης

ευθύνης, σύμπραξης, ετερόρρυθμης εταιρείας, επιχείρησης, κοινοπραξίας, αφανούς κινήσης επιχείρησης, συνδέσμου, κατάπιστεύματος ή άλλης νομικής μορφής, οργανισμού ή επιχείρησης δεόντως συσταθείσας δια συμφώνου ή βάσει της νομοθεσίας οποιουδήποτε κράτους ή υποδιαίρεσης αυτού.

«Σύστημα Αγωγών» σημαίνει τον απευθείας υποθαλάσσιο αγωγό Φυσικού Αερίου, ο οποίος προτείνεται να ξεκινά από κάποιο σημείο εισόδου στην κυπριακή Αποκλειστική Οικονομική Ζώνη και να τερματίζει σε ένα ή περισσότερα σημεία εισόδου ή σύνδεσης των μονάδων ΥΦΑ της Idku και/ή της Damietta στην Αίγυπτο και/ή στο αιγυπτιακό τοπικό δίκτυο παροχής αερίου.

«Έργο» σημαίνει την εκτίμηση, την ανάπτυξη, τον σχεδιασμό, την κατασκευή, την εγκατάσταση, τη χρηματοδότηση, την ασφάλιση, την κυριότητα, τη λειτουργία «συμπεριλαμβανομένης της μεταφοράς από κάθε ή από όλους τους Ναυλωτές Φυσικού Αερίου μέσω του Συστήματος Αγωγών», την επιδιόρθωση, την αντικατάσταση, την ανακαίνιση, τη συντήρηση, την εξάπλωση και την επέκταση «συμπεριλαμβανομένων των διακλαδώσεων» του Συστήματος Αγωγών.

«Δραστηριότητες του Έργου» σημαίνει τις δραστηριότητες που διεξάγονται από τους Συμμετέχοντες στο Έργο σε σχέση με το Έργο.

«Επενδυτής Έργου» σημαίνει οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος Συμφωνίας Φιλοξενούσας Χώρας πλην των Μερών της παρούσας.

«Συμμετέχοντες στο Έργο» σημαίνει κάθε Επενδυτή Έργου, Φορέα, Ναυλωτή ή Εργολάβο, ή οποιοσδήποτε από τις θυγατρικές τους, ο οποίος έχει άμεσο εμπορικό συμφέρον στο Σύστημα Αγωγών.

«Ναυλωτής» σημαίνει κάθε Πρόσωπο το οποίο έχει νομικό δικαίωμα «το οποίο είτε προκύπτει δυνάμει σύμβασης είτε με διαφορετικό τρόπο» να Μεταφέρει Φυσικό Αέριο μέσω ολόκληρου ή μέρους του Συστήματος Αγωγών.

«Αρχή» σημαίνει οποιοδήποτε όργανο κάποιου Μέρους, το οποίο είναι επιφορτισμένο με εκτελεστικές εξουσίες συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, όλων των κεντρικών, περιφερειακών, δημοτικών και τοπικών οργάνων ή οργάνων τα οποία έχουν την εξουσία να κυβερνούν, να ρυθμίζουν, να επιβάλλουν ή να εισπράττουν φόρους, τέλη ή άλλες χρεώσεις, να παρέχουν άδειες ή εγκρίσεις ή να επηρεάζουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις οποιωνδήποτε Συμμετεχόντων στο Έργο, των διαδόχων ή των εξουσιοδοτημένων εκδοχέων τους, σε σχέση με Δραστηριότητες του Έργου.

«Φόρος» σημαίνει όλες τις υπάρχουσες ή μελλοντικές εισφορές, τέλη, δασμούς, φόρους «συμπεριλαμβανομένου και του φόρου προστιθέμενης αξίας ή των φόρων επί των πωλήσεων», χρεώσεις και εισφορές που είναι καταβλητέες σε ή επιβάλλονται από κάποιο από τα Μέρη ή από Αρχή, είτε κεντρική είτε περιφερειακή, ή οποιονδήποτε άλλο φορέα, ο οποίος έχει την ουσιαστική εξουσία να επιβάλλει τέτοιες χρεώσεις εντός της Επικράτειας κάποιου εκ των Μερών, και «Φόρος» σημαίνει οποιοδήποτε από τα παραπάνω.

«Επικράτεια» σημαίνει, σε σχέση με έκαστο Μέρος, το έδαφος ενός τέτοιου Μέρους, τη θαλάσσια περιοχή, συμπεριλαμβανομένων των χωρικών του υδάτων, της Αποκλειστικής Οικονομικής Ζώνης και την Υφαλοκρηπίδα του όπως ορίζεται από τη Σύμβαση των

Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας της 10¹⁵ Δεκεμβρίου, 1982, και τον ~~Παλιό~~ ^{Νέο} χώρο πάνω από το έδαφος και τα χωρικά ύδατα.

«Μεταφορά» σημαίνει τη μεταφορά, τη θαλάσσια μεταφορά ή άλλο τρόπο μεταφοράς του Φυσικού Αερίου, μέσω οποιασδήποτε νόμιμης διευθέτησης ή δικαϊώματος.

«Έτος» και «Ημερολογιακό Έτος» σημαίνει περίοδο δώδεκα (12) συνεχόμενων μηνών, σύμφωνα με το Γεωργιανό Ημερολόγιο, αρχίζοντας από την 1^η Ιανουαρίου, εκτός εάν υποδειχθεί ρητώς κάποια άλλη εναρκτήρια ημερομηνία από τις σχετικές πρόνοιες της παρούσας Συμφωνίας.

2. Ερμηνεία.

(α) Η διαίρεση της παρούσας Συμφωνίας σε Άρθρα, τμήματα και άλλα μέρη και η προσθήκη επικεφαλίδων έγινε μόνο για διευκόλυνση αναφοράς και δεν επηρεάζει τη δομή ή την ερμηνεία της Συμφωνίας

(β) Οι αναφορές σε κάποιο «Άρθρο» ή «Τμήμα» το οποίο ακολουθείται από αριθμό ή γράμμα παραπέμπουν στο συγκεκριμένο Άρθρο ή Τμήμα της παρούσας Συμφωνίας εκτός εάν υποδεικνύεται διαφορετικά.

(γ) Οι όροι «παρούσα Συμφωνία», «της παρούσας», «στην παρούσα», «υπό την παρούσα» και παρόμοιες εκφράσεις παραπέμπουν στην παρούσα Συμφωνία και όχι σε συγκεκριμένο Άρθρο, Τμήμα ή άλλο μέρος της παρούσας.

3. Δομή

Λέξεις στον ενικό αριθμό περιλαμβάνουν και τον πληθυντικό και αντίστροφα και λέξεις σε οποιοδήποτε γένος θα περιλαμβάνουν και τα υπόλοιπα γένη και το ρήμα «περιλαμβάνω» θα θεωρείται ότι ακολουθείται από την έκφραση «μεταξύ άλλων», εκτός εάν ρητώς το περιεχόμενο υποδεικνύει ή απαιτεί διαφορετικά.

4. Γνώση

Αναφορές που περιλαμβάνονται στην παρούσα Συμφωνία και αφορούν στις λέξεις «γνώση», «ευαισθητοποίηση» και συνώνυμους όρους θα θεωρούνται ότι αναφέρονται σε πραγματική και όχι σε τεκμαιρόμενη ή υπονοούμενη γνώση, εκτός εάν το περιεχόμενο ορίζει διαφορετικά.

ΑΡΘΡΟ 2

ΣΧΕΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΔΙΕΘΝΩΝ ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΩΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ

1. Έκαστο Μέρος επιβεβαιώνει και εγγυάται ότι η εκτέλεση και εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας εμπίπτει στις εξουσίες του Μέρους. Επιπλέον, Έκαστο Μέρος επιβεβαιώνει και εγγυάται ότι, εξ όσων γνωρίζει ή οφείλει να γνωρίζει κατόπιν εύλογης επιμελούς έρευνας, δεν είναι μέρος καμίας εθνικής ή διεθνούς συμφωνίας ή δέσμευσης ούτε και δεσμεύεται να τηρήσει ή να εφαρμόσει καμία εθνική ή διεθνή νομοθεσία, κανονισμό ή συμφωνία η οποία είναι αντίθετη με, παραβιάζει, παρεμποδίζει, επηρεάζει, περιορίζει, στερεί ή επηρεάζει αρνητικά την ικανότητα ενός τέτοιου Μέρους να εφαρμόσει την

παρούσα Συμφωνία, εφεξής καλούμενη «ασύμβατη νομοθεσία, κανονισμός ή Συμφωνία».

2. Τίποτε στην παρούσα Συμφωνία δεν παρεκκλίνει από τα δικαιώματα ή τις υποχρεώσεις έκαστου Μέρους υπό οποιαδήποτε άλλη διεθνή συνθήκη ή κανόνα διεθνούς δικαίου. Άνευ περιορισμού της γενικότητας των ανωτέρω, η Αίγυπτος αναγνωρίζει ότι η Κύπρος, ως μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα τηρεί τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, τη Συνθήκη για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και οποιεσδήποτε εφαρμοσμένες πράξεις ή κανονισμούς των θεσμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
3. Τα Μέρη καταβάλλουν προσπάθεια να μην ψηφίσουν, τροποποιήσουν, νομοθετήσουν, αλλάξουν ή υιοθετήσουν καμία ασύμβατη νομοθεσία, κανονισμό ή συμφωνία μετά την υπογραφή της παρούσας Συμφωνίας, παρά μόνο στο πλαίσιο αλλαγής νομοθετικής πολιτικής ή οποια:
 - (α) αποσκοπεί στο να προωθήσει έναν θεμελιώδη στόχο πολιτικής η οποία δεν συνδέεται ειδικά με το Έργο,
 - (β) είναι γενικής εφαρμογής, και
 - (γ) είναι αμερόληπτη.

ΑΡΘΡΟ 3 ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΣΧΕΤΙΚΩΝ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ

1. Τηρουμένων των υπολοίπων προνοιών της παρούσας Συμφωνίας, έκαστο Μέρος αναλαμβάνει να εκπληρώνει και εκτελεί κάθε υποχρέωσή του η οποία απορρέει από την παρούσα Συμφωνία και από οποιαδήποτε συμφωνία σχετίζεται με το Έργο στο οποίο είναι μέρος από καιρού εις καιρόν.
2. Έκαστο Μέρος στηρίζει πλήρως την εφαρμογή και εκτέλεση των Δραστηριοτήτων του Έργου, οι οποίες προβλέπονται στην παρούσα Συμφωνία και διασφαλίζει ότι οι Αρχές του λαμβάνουν κάθε μέτρο που είναι απαραίτητο για την εφαρμογή και εκτέλεση αυτής.
3. Στον βαθμό που επιτρέπεται από την Εφαρμοστέα Νομοθεσία, η παρούσα Συμφωνία αποτελεί απόδειξη, χωρίς καμία επιπλέον ενέργεια εκ μέρους οποιουδήποτε από τα Μέρη, παροχής οποιουδήποτε δικαιώματος, έγκρισης ή εξουσίας σε οποιαδήποτε Αρχή η οποία είναι απαραίτητη για οποιαδήποτε τέτοια Αρχή να εκπληρώσει τις σχετικές δεσμεύσεις του Μέρους υπό τα Άρθρα 3.1 και 3.2.

ΑΡΘΡΟ 4 ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

1. Τα Μέρη συνεργάζονται για να δημιουργήσουν και να διατηρήσουν τις συνθήκες που είναι απαραίτητες και ευνοϊκές για την εφαρμογή των Δραστηριοτήτων του Έργου.
2. Έκαστο Μέρος αναλαμβάνει να συνέρχεται καλή τη πίστει σε οποιαδήποτε εύλογη στιγμή και όσο συχνά: ευλόγως απαιτείται για σκοπούς διαπραγμάτευσης και σύναψης άλλων πολυμερών ή διμερών συμφωνιών οι οποίες θα κριθούν πρόσφορες μεταξύ των Μερών, ή με οποιοδήποτε άλλο κράτος, διεθνή οργανισμό, περιλαμβανομένης και της

πλήρους διαβούλευσης με τους Επενδυτές του Έργου για να επιτραπεί, να κτιστεί δυνατή και να υποστηριχτεί η εφαρμογή των Δραστηριοτήτων του Έργου.

ΑΡΘΡΟ 5 ΑΔΕΙΕΣ

Έκαστο Μέρος αναλαμβάνει, στον βαθμό που επιτρέπεται από την Εφαρμοστέα Νομοθεσία, να εκδίδει ή να διασφαλίζει την έκδοση, άνευ αδικαιολόγητης καθυστέρησης, οποιασδήποτε άδειας, έγκρισης, εξουσιοδότησης και δήλωσης απαιτείται για την ανάπτυξη, κατασκευή και λειτουργία του Έργου.

ΑΡΘΡΟ 6 ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ

1. Έκαστο Μέρος λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για την διευκόλυνση της Μεταφοράς του Φυσικού Αερίου σε σχέση με το Έργο, κατά τρόπο σύμφωνο με την αρχή της ελευθερίας διαμετακόμισης και χωρίς διαχωρισμό ως προς την προέλευση, τον προορισμό ή την κυριότητα του Φυσικού Αερίου ή διακρίσεις ως προς την τιμολόγηση βάσει τέτοιων διαχωρισμών και χωρίς την επιβολή αδικαιολόγητων καθυστερήσεων, περιορισμών ή χρεώσεων.
2. Συγκεκριμένα, έκαστο Μέρος επιτρέπει, «εκτός εάν ρητώς προβλέπεται διαφορετικά από την παρούσα Συμφωνία, σχετική Συμφωνία Φιλοξενούσας Χώρας ή οποιαδήποτε άλλη συμφωνία σχετίζεται με Δραστηριότητες του Έργου» τη Μεταφορά Φυσικού Αερίου μέσω του Συστήματος Αγωγών ή οποιουδήποτε μέρους αυτού, κατά τρόπο σύμφωνο με την αρχή της ελευθερίας διαμετακόμισης και χωρίς διαχωρισμό ως προς την προέλευση, τον προορισμό ή την κυριότητα του Φυσικού Αερίου και χωρίς την επιβολή αδικαιολόγητων καθυστερήσεων, περιορισμών ή χρεώσεων.

ΑΡΘΡΟ 7 ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΧΡΗΣΗΣ, ΚΥΡΙΟΤΗΤΑ, ΧΡΗΣΗ Ή ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ

1. Κανένα Μέρος δεν επιβάλλει τυχόν απαιτήσεις αναφορικά με το δικαίωμα χρήσης, την κυριότητα, τη χρήση ή τον προορισμό του Φυσικού Αερίου το οποίο μεταφέρεται ή παρέχεται βάσει της παρούσας Συμφωνίας.
2. Έκαστο Μέρος συμμορφώνεται με τους όρους των Επιστολών της 31^{ης} Αυγούστου, 2016, τις οποίες τα Μέρη αντάλλαξαν μεταξύ τους και οι οποίες επισυνάπτονται στην παρούσα ως Παράρτημα III και αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας Συμφωνίας. Σε περίπτωση διαφοράς οι πρόνοιες του Άρθρου 7.1 υπερισχύουν των Επιστολών της 31^{ης} Αυγούστου, 2016.

ΑΡΘΡΟ 8 ΜΗ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

1. Τηρουμένου του Άρθρου 8.2, κανένα Μέρος δεν διακόπτει, περιορίζει, καθυστερεί ή παρεμποδίζει τις Δραστηριότητες του Έργου στην επικράτεια του εκτός εάν προβλέπεται ρητώς από την εφαρμοστέα Συμφωνία Φιλοξενούσας Χώρας ή επιτρέπεται ρητώς από κάποια αρμόδια αρχή διευθέτησης διαφορών.

2. Κατά παρέκκλιση του Άρθρου 8.1, εφόσον υπάρχουν βάσιμοι λόγοι για να πιστευτεί κανείς ότι η συνέχιση των Δραστηριοτήτων του Έργου στην επικράτεια ενός Μέρους δημιουργεί ή ενδεχομένως να δημιουργήσει παράλογο κίνδυνο στη δημόσια υγεία και ασφάλεια, σε περιουσίες ή στο περιβάλλον, το Μέρος δύναται να διακόψει τις Δραστηριότητες του Έργου στην επικράτειά του αλλά μόνο στον βαθμό και για χρονική περίοδο που απαιτείται για την απομάκρυνση τέτοιου κινδύνου.
3. Εάν επέλθει οποιοδήποτε γεγονός ή εάν προκύψει οποιαδήποτε κατάσταση για την οποία υπάρχουν βάσιμοι λόγοι για να πιστευτεί κανείς ότι απειλεί να διακόψει, να περιορίσει, να καθυστερήσει ή να παρεμποδίσει τις Δραστηριότητες του Έργου (ήτοι «μία απειλή για τους σκοπούς του παρόντος Άρθρου»), το Μέρος όπου ή στην επικράτεια του οποίου προέκυψε η σχετική απειλή, καταβάλλει όλες τις νόμιμες και εύλογες προσπάθειες για την εξάλειψη της απειλής.
4. Εάν επέλθει οποιοδήποτε γεγονός ή εάν προκύψει οποιαδήποτε κατάσταση η οποία διακόπτει, περιορίζει ή παρεμποδίζει τις Δραστηριότητες του Έργου (ήτοι «μια διακοπή» για τους σκοπούς του παρόντος Άρθρου), το Μέρος όπου ή στην επικράτεια του οποίου προέκυψε η εν λόγω διακοπή, ειδοποιεί αμέσως το άλλο Μέρος και τους Συμμετέχοντες στο Έργο σχετικά με τη διακοπή, δίδει εύλογες και πλήρεις λεπτομέρειες για τους λόγους αυτής της διακοπής και καταβάλλει όλες τις νόμιμες και εύλογες προσπάθειες για την εξάλειψη των λόγων στους οποίους βασίζεται η εν λόγω διακοπή και για την επανεκκίνηση των εν λόγω Δραστηριοτήτων του Έργων το συντομότερο δυνατόν.

ΑΡΘΡΟ 9

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΚΑΙ ΠΡΟΤΥΠΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Τα εφαρμοστέα πρότυπα και πρακτικές για το Έργο δεν είναι λιγότερο αυστηρά από τα πρότυπα και τις πρακτικές που εφαρμόζονται γενικά από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις απαιτήσεις που ορίζονται στη σχετική Συμφωνία Φιλοξενούσας Χώρας, οι οποίες εφαρμόζονται κατά παρέκκλιση οποιωνδήποτε προτύπων και πρακτικών ορίζονται στην εθνική νομοθεσία του αντίστοιχου Μέρους.
2. Έκαστο Μέρος:
 - (α) αξιολογεί τις διασυνοριακές περιβαλλοντικές επιπτώσεις των έργων στον τομέα της ενέργειας και μεταφοράς πετρελαίου και αερίου και ειδικά του Συστήματος Αγωγών σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης για την Εκτίμηση των Περιβαλλοντικών Επιπτώσεων σε Διασυνοριακά Πλαίσια της 25^{ης} Φεβρουαρίου, 1991 «Σύμβαση ESPOO»,
 - (β) συμμορφώνεται με τις προϋποθέσεις της Σύμβασης για την Προστασία του Θαλασσιού Περιβάλλοντος και των Παρακτίων Περιοχών της Μεσογείου της 16^{ης} Φεβρουαρίου, 1976 «Σύμβαση της Βαρκελώνης», και πιο συγκεκριμένα του Πρωτοκόλλου για την Προστασία της Μεσογείου από Μόλυνση που Προκαλείται από την Εξερεύνηση και Εκμετάλλευση της Υφαλοκρηπίδας, του Βυθού και του Υπεδάφους της, της 14^{ης} Οκτωβρίου, 1994 «Υπεράκτιο Πρωτόκολλο», και
 - (γ) συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας της 10^{ης} Δεκεμβρίου, 1982, και πιο συγκεκριμένα του Μέρους XII σχετικά με την προστασία και διατήρηση του θαλάσσιου περιβάλλοντος.

3. Εξωτερικά σχέδια αντιμετώπισης εκτάκτων αναγκών και ετοιμότητα σε περίπτωση:⁴
εκτάκτου ανάγκης

(α) τα Μέρη εκπονούν εξωτερικά σχέδια αντιμετώπισης εκτάκτων αναγκών, τα οποία καλύπτουν όλες τις υπερέκτιες εγκαταστάσεις Φυσικού Αερίου, τις συνδεδεμένες υποδομές και τις δυνητικά επηρεασμένες περιοχές εντός της επικράτειάς τους. Τα Μέρη καθορίζουν τον ρόλο και τις χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις των Συμμετεχόντων στο Έργο στα εξωτερικά σχέδια αντιμετώπισης εκτάκτων αναγκών,

(β) τα Μέρη εκπονούν εξωτερικά σχέδια αντιμετώπισης εκτάκτων αναγκών σε συνεργασία με τους σχετικούς Συμμετέχοντες στο Έργο και την αρμόδια αρχή λαμβάνοντας υπόψη την πλέον ενημερωμένη έκδοση των εσωτερικών σχεδίων αντιμετώπισης εκτάκτων αναγκών των υφιστάμενων ή των προγραμματισμένων εγκαταστάσεων και συνδεδεμένων υποδομών στην περιοχή που καλύπτεται από το εξωτερικό σχέδιο αντιμετώπισης εκτάκτων αναγκών,

(γ) τα Μέρη εκπονούν εξωτερικά σχέδια αντιμετώπισης εκτάκτων αναγκών για το Σύστημα Αγωγών σύμφωνα με το Παράρτημα Ι, και τα εν λόγω σχέδια αντιμετώπισης εκτάκτων αναγκών θα διατίθενται σε άλλα δυνητικά επηρεασμένα κράτη και στο κοινό,

(δ) τα Μέρη λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα για να επιτύχουν υψηλό επίπεδο συμβατότητας και διαλειτουργικότητας του εξοπλισμού αντιμετώπισης εκτάκτων αναγκών και της έμπειρογνωμοσύνης μεταξύ όλων των δυνητικά επηρεασμένων κρατών της περιοχής, και άλλων τρίτων κρατών, κατά περίπτωση,

(ε) τα Μέρη τηρούν αρχεία εξοπλισμού και υπηρεσιών αντιμετώπισης εκτάκτων αναγκών σύμφωνα με το Παράρτημα ΙΙ και τα εν λόγω αρχεία διατίθενται σε άλλα δυνητικά επηρεασμένα κράτη και, σε αμοιβαία βάση, σε γειτονικά κράτη,

(στ) τα Μέρη διασφαλίζουν ότι οι Συμμετέχοντες στο Έργο δοκιμάζουν τακτικά την ετοιμότητά τους να ανταποκριθούν αποτελεσματικά σε μεγάλα ατυχήματα σε στενή συνεργασία με τις σχετικές αρχές,

(ζ) τα Μέρη διασφαλίζουν ότι οι αρμόδιες αρχές ή, κατά περίπτωση, οι φορείς αναπτύσσουν σενάρια συνεργασίας για περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, και τέτοια σενάρια αξιολογούνται και ενημερώνονται δεόντως σε τακτική βάση.

4. Αντιμετώπιση εκτάκτου ανάγκης

(α) Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι οι Συμμετέχοντες στο Έργο ειδοποιούν χωρίς καθυστέρηση τις σχετικές αρχές για οποιοδήποτε ατύχημα ή κατάσταση εφόσον υπάρχει άμεσος κίνδυνος για τις δραστηριότητες του έργου, το περιβάλλον, την ασφάλεια ή ανθρώπινες ζωές ή οποιοδήποτε άλλο είδος κινδύνου στην επικράτεια του σχετικού Μέρους. Στην ειδοποίηση περιγράφονται οι περιστάσεις και, κατά περίπτωση, η προέλευση, οι πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον και οι πιθανές σημαντικές συνέπειες,

(β) Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι σε περίπτωση ατυχήματος «όπως περιγράφεται στην ανωτέρω παράγραφο», οι Συμμετέχοντες στο Έργο λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για να:

- i. εμποδίσουν την κλιμάκωση,
- ii. περιορίσουν τις συνέπειες, και
- iii. αποκαταστήσουν την περιβαλλοντική ζημιά στην πηγή.

Οι σχετικές αρχές βοηθούν τους Συμμετέχοντες στο Έργο «εάν είναι αναγκαίο», περιλαμβανομένης και της παροχής επιπλέον πόρων, χωρίς επηρεασμό της αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει» και του δικαίου περί ανταγωνισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(γ) Κατά την αντιμετώπιση εκτάκτου ανάγκης, τα Μέρη συλλέγουν τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την διεξαγωγή εμπεριστατωμένης έρευνας.

ΑΡΘΡΟ 10 ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΠΡΟΤΥΠΩΝ

Τα Μέρη καταβάλλουν προσπάθειες να εναρμονίσουν τα αντίστοιχα τεχνικά τους πρότυπα τα οποία εφαρμόζονται στις Δραστηριότητες του Έργου.

ΑΡΘΡΟ 11 ΑΣΦΑΛΕΙΑ

1. Ξεκινώντας με τις αρχικές Δραστηριότητες του Έργου αναφορικά με τον προσδιορισμό και αξιολόγηση της πορείας και συνεχίζοντας μέσω ολόκληρης της ζωής του Έργου, έκαστο Μέρος καταβάλλει όλες τις νόμιμες και εύλογες προσπάθειες για να διασφαλίσει την ασφάλεια του Συστήματος Αγωγών και όλων των προσώπων εντός της επικράτειας του εν λόγω Μέρους το οποίο εμπλέκεται σε Δραστηριότητες του Έργου και όλου του Φυσικού Αερίου το οποίο μεταφέρεται από καιρού εις καιρόν εντός της επικράτειάς του μέσω του Συστήματος Αγωγών.
2. Για την αποφυγή ή μετριασμό ζημιάς στο Έργο, έκαστο Μέρος, κατόπιν αιτήματος από το άλλο Μέρος, καταβάλλει κάθε νόμιμη και εύλογη προσπάθεια για να εφαρμόσει τις σχετικές διατάξεις της νομοθεσίας του η οποία αφορά επαπειλούμενες ή πραγματικές απώλειες ή ζημιές που προκαλούνται από τρίτους στα Σύστημα Αγωγών ή απώλεια ή τραυματισμό που επήλθαν σε πρόσωπα εντός της επικράτειας του Μέρους αυτού το οποίο εμπλέκεται σε Δραστηριότητες του Έργου «εκτός εάν είναι εύλογο για τους Συμμετέχοντες στο Έργο να αντιμετωπίσουν μία τέτοια επαπειλούμενη και/ή πραγματική απώλεια ή ζημιά ασκώντας τα συμβατικά τους δικαιώματα».

ΑΡΘΡΟ 12 ΦΟΡΟΙ

1. Η φορολογική μεταχείριση του Επενδυτή του Έργου και του Εργολάβου αναφορικά με Δραστηριότητες του Έργου καθορίζεται στη Συμφωνία για την Αποφυγή Διπλής Φορολογίας και για την Παρεμπόδιση της Φοροδιαφυγής Αναφορικά με Φόρους πάνω στο Εισόδημα, η οποία υπεγράφη στις 18 Δεκεμβρίου, 1993 και τέθηκε σε ισχύ στις 14 Μαρτίου, 1995.
2. Έκαστο Μέρος διασφαλίζει ότι η φορολογική μεταχείριση αλλοδαπών Συμμετεχόντων στο Έργο αναφορικά με οποιοδήποτε μέρος των Δραστηριοτήτων του Έργου θα είναι όχι λιγότερο ευνοϊκή από αυτήν που εφαρμόζεται στους πολίτες του υπό τις ίδιες περιστάσεις βάσει της γενικής νομοθεσίας της περί φόρου εισοδήματος και περιουσίας.

3. Έκαστο Μέρος διασφαλίζει ότι δεν υπάρχει μη ανακτήσιμος φόρος προστιθέμενης αξίας, φόροι πωλήσεων ή ειδικοί φόροι κατανάλωσης των εισαγωγών, των εξαγωγών ή της παροχής αγαθών, εργασίας ή υπηρεσιών, που να εφαρμόζονται σε άλλοδαπούς Συμμετέχοντες στο Έργο σε σχέση με όλες ή οποιοδήποτε μέρος συγκεκριμένων Δραστηριοτήτων του Έργου.
4. Αναφορικά με μέτρα που σχετίζονται με οποιουδήποτε σχετικούς φόρους ή άλλες πληρωμές, ανεξαρτήτως της ονομασίας και της προέλευσής τους, έκαστο Μέρος συνεργάζεται με το άλλο Μέρος στον βαθμό που είναι εφικτό και σύμφωνα με τα υφιστάμενα υπερεθνικά ή εθνικά νομικά κείμενα για να διασφαλίζει μία δίκαιη και διαφανή εφαρμογή της φορολογίας σε σχέση με τους Συμμετέχοντες στο Έργο.
5. Οι πρόνοιες της παρούσας Συμφωνίας δεν θα ερμηνεύονται ώστε να υποχρεώνουν τα Μέρη να παρέχουν στους Συμμετέχοντες στο Έργο οφέλη οποιασδήποτε μεταχείρισης, προτίμησης ή προνομίου, τα οποία απορρέουν από υφιστάμενη ή μελλοντική φορολογική συμφωνία ή παρέχονται από ένα Μέρος, βάσει διμερούς συμφωνίας, σε κάτοικο ή πολίτη άλλου κράτους λόγω των συγκεκριμένων οικονομικών σχέσεων μεταξύ των δύο αυτών κρατών.

ΑΡΘΡΟ 13
ΑΝΩΤΕΡΑ ΒΙΑ

1. Η ευθύνη για μη εκτέλεση ή για καθυστέρηση στην εκτέλεση εκ μέρους ενός εκ των Μερών αναφορικά με οποιαδήποτε υποχρέωση ή οποιοδήποτε μέρος αυτής βάσει της παρούσας Συμφωνίας, πλην χρηματικής υποχρέωσης η οποία απορρέει από διαιτητική απόφαση ή φιλικό διακανονισμό σύμφωνα με τη διαδικασία επίλυσης διαφορών, η οποία ορίζεται στο Άρθρο 16 της παρούσας Συμφωνίας, αναστέλλεται στον βαθμό που η εν λόγω μη εκτέλεση ή καθυστέρηση στην εκτέλεση προκαλείται ή οφείλεται σε Ανωτέρα Βία όπως αυτή ορίζεται στην παρούσα Συμφωνία.
2. Η Ανωτέρα Βία σε σχέση με έκαστο Μέρος περιορίζεται σε:
 - (α) φυσικές καταστροφές «σεισμοί, κατολισθήσεις, κυκλώνες, πλημμύρες, πυρκαγιές, κεραυνοί, παλιρροϊκά κύματα, ηφαιστειακές εκρήξεις και άλλα παρόμοια φυσικά συμβάντα ή περιστατικά»,
 - (β) πολέμους μεταξύ ξένων κρατών στους οποίους εμπλέκεται άμεσα ένα από τα Μέρη και τους οποίους δεν ξεκίνησε το εν λόγω μέρος βάσει των αρχών του διεθνούς δικαίου, τρομοκρατικές πράξεις, εξέγερση ή στάση, και
 - (γ) διεθνή εμπάργκο κατά κρατών πλην του σχετικού Μέρους, τα οποία επηρεάζουν το Έργο,

νοουμένου, εν πάση περιπτώσει, ότι το συγκεκριμένο περιστατικό ή λόγος του εν λόγω είδους εκφεύγει των δυνατοτήτων ελέγχου του συγκεκριμένου Μέρους.
3. Εάν κάποιο Μέρος αδυνατεί να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του ή οποιοδήποτε μέρος αυτών βάσει της παρούσας Συμφωνίας, πλην των χρηματικών υποχρεώσεων που απορρέουν από διαιτητική απόφαση ή φιλικό διακανονισμό σύμφωνα με τη διαδικασία επίλυσης διαφορών, η οποία ορίζεται στο Άρθρο 16 της παρούσας Συμφωνίας, ως

αποτέλεσμα Ανωτέρας Βίας, ταχέως ειδοποιεί γραπτώς το άλλο επηρεαζόμενο Μέρος προς το οποίο οφείλεται η εν λόγω υποχρέωση. Η ειδοποίηση πρέπει να:

(α) προσδιορίζει τις υποχρεώσεις ή μέρος αυτών τις οποίες το Μέρος αδυνατεί να εκπληρώσει,

(β) περιγράφει πλήρως το συμβάν της Ανωτέρας Βίας,

(γ) υπολογίζει τον χρόνο διάρκειας της Ανωτέρας Βίας, και

(δ) εκπληρώσει τα μέτρα που το εν λόγω Μέρος πρότεινε να υιοθετηθούν για την αντιμετώπιση ή τον περιορισμό της Ανωτέρας Βίας. Κατόπιν της ειδοποίησης αυτής, και για όσο διάστημα διαρκεί η Ανωτέρα Βία, αναστέλλονται οποιασδήποτε υποχρεώσεις ή μέρη αυτών, οι οποίες δεν δύναται να εκπληρωθούν λόγω της Ανωτέρας Βίας, πλην των χρηματικών υποχρεώσεων που απορρέουν από διαιτητική απόφαση ή φιλικό διακανονισμό σύμφωνα με τη διαδικασία επίλυσης διαφορών, η οποία ορίζεται στο Άρθρο 16 της παρούσας Συμφωνίας.

4. Οποιοδήποτε Μέρος αδυνατεί να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του ή μέρος αυτών ως αποτέλεσμα της Ανωτέρας Βίας, πλην των χρηματικών υποχρεώσεων που απορρέουν από διαιτητική απόφαση ή φιλικό διακανονισμό σύμφωνα με τη διαδικασία επίλυσης διαφορών, η οποία ορίζεται στο Άρθρο 16 της παρούσας Συμφωνίας, λαμβάνει μέτρα ευλόγως διαθέσιμα σε αυτό για να απομακρύνει ή να αντιμετωπίσει την Ανωτέρα Βία και να επανέλθει στην εκπλήρωση των υποχρεώσεών του και όλων των μερών αυτών το συντομότερο δυνατόν.
5. Οποιοδήποτε Μέρος αδυνατεί να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του ή μέρος αυτών ως αποτέλεσμα της Ανωτέρας Βίας, πλην των χρηματικών υποχρεώσεων που απορρέουν από διαιτητική απόφαση ή φιλικό διακανονισμό σύμφωνα με τη διαδικασία επίλυσης διαφορών, η οποία ορίζεται στο Άρθρο 16 της παρούσας Συμφωνίας, λαμβάνει και αναθέτει στη σχετική αρχή να λάβει όλα τα μέτρα που ευλόγως απαιτούνται για τον περιορισμό των ζημιών που υπέστησαν οι Επενδυτές του Έργου ή άλλοι Συμμετέχοντες στο Έργο κατά τη διάρκεια που υφίσταται η Ανωτέρα Βία και ως αποτέλεσμά αυτής.

ΑΡΘΡΟ 14

ΚΟΙΝΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ

1. Τα Μέρη συμφωνούν στη σύσταση Κοινής Επιτροπής Παρακολούθησης «όπως ορίζεται στο Άρθρο 14.2», εντός 30 ημερών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, με μοναδικό σκοπό την παρακολούθηση των δραστηριοτήτων που σχετίζονται με το Έργο.
2. Η Κοινή Επιτροπή Παρακολούθησης αποτελείται από ίσο αριθμό εκπροσώπων των υπουργείων ενέργειας και των ρυθμιστικών αρχών κάθε Μέρους (εφεξής η «Κοινή Επιτροπή Παρακολούθησης»). Η Κυπριακή Εταιρεία Υδρογονανθράκων και η Αιγυπτιακή Εταιρεία Φυσικού Αερίου (Egyptian Natural Gas Company) δύναται να συμμετέχουν στις συνελεύσεις της Κοινής Επιτροπής Παρακολούθησης ως παρατηρητές.

3. Η Κοινή Επιτροπή Παρακολούθησης λαμβάνει όλα τα εύλογα μέτρα για να διασφαλίσει ότι οι δραστηριότητες οι οποίες είναι αναγκαίες για την εφαρμογή των Δραστηριοτήτων του Έργου διεξάγονται ορθά και εγκαίρως. Η Κοινή Επιτροπή Παρακολούθησης συνέρχεται τουλάχιστον μία φορά ανά τρίμηνο και ετοιμάζει και παραδίδει στα Μέρη τακτικά εκθέσεις αναφορικά με την κατάσταση του Έργου.

ΑΡΘΡΟ 15
ΕΥΘΥΝΗ

1. Τυχόν παράληψη ή άρνηση από κάποιο Μέρος να εκπληρώσει ή να εκτελέσει τις υποχρεώσεις του, να λάβει όλα τα μέτρα και να παραχωρήσει όλα τα δικαιώματα και οφέλη τα οποία προνοούνται στην παρούσα Συμφωνία, αποτελεί παραβίαση των υποχρεώσεων του εν λόγω Μέρους βάσει της παρούσας Συμφωνίας.
2. Σύμφωνα με τις αρχές του διεθνούς δικαίου η ευθύνη ενός Μέρους βάσει του Άρθρου 15.1 ανωτέρω καλύπτει επίσης τις πράξεις και παραλήψεις οποιασδήποτε αρχής.

ΑΡΘΡΟ 16
ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

1. Οι διαφορές αναφορικά με την ερμηνεία ή εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας διευθετούνται μέσω της διπλωματικής οδού σε πνεύμα κατανόησης και συνεργασίας.
2. Σε περίπτωση που κάποια διαφορά αναφορικά με την ερμηνεία ή εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας δεν διευθετηθεί μέσω της διπλωματικής οδού εντός έξι μηνών από τη γνωστοποίησή της από το ένα Μέρος στο άλλο Μέρος, η διαφορά διευθετείται με διαιτησία σύμφωνα με τους Κανόνες Διαιτησίας UNCITRAL. Της υπόθεσης θα επιληφθεί το Διεθνές Γραφείο του Διαρκούς Διαιτητικού Δικαστηρίου.
3. Το διαιτητικό δικαστήριο αποτελείται από τρεις «3» διαιτητές, δύο «2» εκ των οποίων διορίζονται ξεχωριστά από τα Μέρη και ο τρίτος πρόκειται να διοριστεί κατόπιν συμφωνίας των διαιτητών οι οποίοι διορίστηκαν από τα Μέρη. Σε περίπτωση που δεν επιτευχθεί τέτοια συμφωνία, ο τρίτος διαιτητής διορίζεται από τον Γενικό Γραμματέα του Διαρκούς Διαιτητικού Δικαστηρίου της Χάγης, ή διαφορετικά όπως συμφωνήθηκε μεταξύ των Μερών.
4. Ο τόπος διεξαγωγής της διαιτησίας είναι η Χάγη και η γλώσσα που θα χρησιμοποιηθεί στην διαιτητική διαδικασία είναι η Αγγλική.

ΑΡΘΡΟ 17
ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ

1. Εντός 60 ημερών από την ημερομηνία υπογραφής, έκαστο Μέρος υποβάλλει την παρούσα Συμφωνία στο δεόντως εξουσιοδοτημένο κρατικό όργανο προς κύρωση.
2. Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ μετά την τελευταία γραπτή κοινοποίηση των πράξεων κύρωσης από τα Μέρη.
3. Η παρούσα Συμφωνία δύναται να τροποποιηθεί ή να συμπληρωθεί κατόπιν αμοιβαίας συγκατάθεσης των Μερών, η οποία δίδεται γραπτώς και υπογράφεται και από τα δύο

Μέρη. Όλες οι τροποποιήσεις και πρόσθετες πράξεις αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας Συμφωνίας και τίθενται σε ισχύ μετά την τελευταία γραπτή κοινοποίηση των πράξεων κύρωσης από τα Μέρη.

ΑΡΘΡΟ 18 ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στην παρούσα Συμφωνία συντάσσονται στην αγγλική γλώσσα και δύνανται να παραδοθούν αυτοπροσώπως ή με διεθνώς αναγνωρισμένη υπηρεσία ταχυμεταφορών ή να αποσταλούν με τηλεμοιότυπο στη διεύθυνση ή στον αριθμό τηλεμοιότυπου που αναφέρεται ακολούθως. Οι κοινοποιήσεις πρέπει να απευθύνονται στο πρόσωπο προς το οποίο αποστέλλονται, ή να αποστέλλονται σε τέτοια διεύθυνση ή αριθμό τηλεμοιότυπου και/ή να απευθύνονται προς εκείνο το άλλο πρόσωπο το οποίο θα υποδεικνύεται ανά πάσα στιγμή από το συγκεκριμένο Μέρος με κοινοποίηση η οποία αποστέλλεται σύμφωνα με το παρόν Άρθρο 18. Για την αποφυγή αμφιβολίας, κοινοποίηση που στάλθηκε με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο δεν θα θεωρείται έγκυρη.

Οι διευθύνσεις των Μερών για την αποστολή κοινοποιήσεων είναι οι ακόλουθες:

i) Εάν απευθύνονται στην Αίγυπτο:

Διεύθυνση: Υπουργείο Πετρελαίου και Ορυκτών Πόρων
1(A) Ahmed El- Zomor St., 8 District Nasr City, Cairo, Egypt
Υπόψη: της Αυτού Εξοχότητας του Υπουργού
Τηλεμοιότυπο: +202 22746060
Τηλέφωνο: +202 22710057

ii) Εάν απευθύνονται στην Κύπρο:

Διεύθυνση: Υπουργείο Ενέργειας, Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Αντρέα Αραούζου 6, 1421 Λευκωσία, Κύπρος
Υπόψη: Αξιότιμου κυρίου Υπουργού
Τηλεμοιότυπο: +357 22375323
Τηλέφωνο: +357 22867111

ΑΡΘΡΟ 19 ΟΛΟΚΛΗΡΗ Η ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Η παρούσα Συμφωνία, μαζί με όλα τα παραρτήματα που επισυνάπτονται και τα έγγραφα τα οποία ρητώς ενσωματώνει με αναφορά και τυχόν σχετικές τροποποιήσεις ή πρόσθετες πράξεις αποτελούν ολόκληρη τη Συμφωνία των Μερών αναφορικά με τα ζητήματα στα οποία αναφέρεται.

Η παρούσα Συμφωνία υπεγράφη στη Λευκωσία, την 19^η ημέρα του Σεπτεμβρίου, 2018 (εφεξής η «ημερομηνία υπογραφής») σε δύο «2» πρωτότυπα αντίτυπα στην αγγλική γλώσσα «ένα για έκαστο Μέρος», τα οποία έχουν την ίδια νομική ισχύ και εγκυρότητα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΠΡΙΑΚΗ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

(Υπ.) Κύριος Γιώργος Λακκοτρύπης
Υπουργός Ενέργειας, Εμπορίου,
Βιομηχανίας και Τουρισμού

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΡΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

(Υπ.) Eng. Tarek El-Molla
Υπουργός Πετρελαίου και Ορυκτών
Πόρων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ
ΕΚΤΑΚΤΩΝ ΑΝΑΓΚΩΝ

Τα εξωτερικά σχέδια αντιμετώπισης έκτακτων αναγκών πρέπει να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, και τα ακόλουθα:

- (α) τα ονοματεπώνυμα ή τις θέσεις των προσώπων που είναι εξουσιοδοτημένα να ενεργοποιούν διαδικασίες έκτακτης ανάγκης και του προσώπου που διευθύνει την εξωτερική αντιμετώπιση έκτακτων αναγκών,
- (β) διευθετήσεις σχετικά με τη λήψη των σημάτων έγκαιρης προειδοποίησης μεγάλων ατυχημάτων και τις σχετικές διαδικασίες συναγερμού και κλήσης ενισχύσεων,
- (γ) διευθετήσεις για τον συντονισμό των μέσων που απαιτούνται για την εφαρμογή του εξωτερικού σχεδίου έκτακτων αναγκών,
- (δ) διευθετήσεις για την υποβοήθηση του εσωτερικού σχεδίου έκτακτων αναγκών,
- (ε) λεπτομερή περιγραφή των εξωτερικών διευθετήσεων για την αντιμετώπιση έκτακτων αναγκών,
- (στ) διευθετήσεις για την παροχή κατάλληλων πληροφοριών και συμβουλών σχετικά με το ατύχημα σε πρόσωπα και οργανισμούς που ενδέχεται να επηρεαστούν από το ατύχημα,
- (ζ) διευθετήσεις για την παροχή πληροφοριών στις υπηρεσίες έκτακτων αναγκών άλλων κρατών μελών και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, σε περίπτωση μεγάλου ατυχήματος με ενδεχόμενες διασυνοριακές συνέπειες,
- (η) διευθετήσεις για τον μετριασμό των αρνητικών επιπτώσεων στα είδη άγριας ζωής τόσο στις χερσαίες όσο και στις θαλάσσιες περιοχές, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων στις οποίες ζώα καλυμμένα με πετρέλαιο φτάνουν στην ακτή νωρίτερα από την καθαυτό κηλίδα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Π
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΚΠΙΟΝΗΣΗ ΒΕΩΤΕΡΙΚΩΝ ΣΧΕΔΙΩΝ
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΕΚΤΑΚΤΩΝ ΑΝΑΓΚΩΝ

Η αρχή που φέρει την πρωταρχική ευθύνη αντιμετώπισης έκτακτων αναγκών πρέπει να παράσχει τα ακόλουθα:

- (α) κατάλογο του διαθέσιμου εξοπλισμού, στον οποίο να αναφέρεται το ιδιοκτησιακό καθεστώς, η τοποθεσία, ο τρόπος μεταφοράς και ο τρόπος χρησιμοποίησής του στον χώρο του μεγάλου ατυχήματος,
- (β) περιγραφή των εφαρμοζόμενων μέτρων που διασφαλίζουν τη διατήρηση του εξοπλισμού και των σχετικών διαδικασιών σε επιχειρησιακή ετοιμότητα,
- (γ) κατάλογο του εξοπλισμού τον οποίο κατέχει ο κλάδος και ο οποίος είναι διαθέσιμος σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης,
- (δ) περιγραφή των γενικών διευθετήσεων για αντιμετώπιση μεγάλων ατυχημάτων, συμπεριλαμβανομένων των αρμοδιοτήτων και ευθυνών όλων των εμπλεκόμενων και των φορέων που είναι αρμόδιοι για την τήρησή των εν λόγω διευθετήσεων,
- (ε) μέτρα που διασφαλίζουν ότι ο εξοπλισμός, το προσωπικό και οι διαδικασίες είναι σε επιχειρησιακή ετοιμότητα και επικαιροποιημένα και ότι επαρκής αριθμός εκπαιδευμένου προσωπικού είναι διαθέσιμος ανά πάσα στιγμή, και
- (στ) απόδειξη προηγούμενων περιβαλλοντικών και υγειονομικών αξιολογήσεων τυχόν χημικών που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν ως μέσα διασποράς.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ
ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ ΤΗΣ 31^{ΗΣ} ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ, 2016

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ
ΑΙΓΥΠΤΟΥ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΒΕΛΓΩΓΗ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΚΥΠΡΟΣ ΣΤΗΝ ΑΙΓΥΠΤΟ

Αρ. Ι

Λευκωσία, 31 Αυγούστου, 2016

*Ο Υπουργός Ενέργειας, Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού της Κυπριακής Δημοκρατίας
προς τον Υπουργό Πετρελαίου και Ορυκτών Πόρων της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου*

Αξιότιμε Υπουργέ ΕΙ Molla,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συζητήσεις οι οποίες γίνονται μεταξύ των δύο κυβερνήσεών μας αναφορικά με την εξαγωγή φυσικού αερίου από την Κύπρο στην Αίγυπτο απευθείας από την Αποκλειστική Οικονομική Ζώνη (εφεξής «ΑΟΖ») της Κυπριακής Δημοκρατίας σε σημείο παροχής στην ΑΟΖ της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου ή σε χερσαίο σημείο στην Αίγυπτο.

Ως αποτέλεσμα των προαναφερθέντων συνομιλιών, η κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας αντιλαμβάνεται ότι θα πρέπει να εφαρμοστούν οι ακόλουθες διευθετήσεις:

Το φυσικό αέριο, ανεξαρτήτως κυριότητας ή πωλητή, το οποίο εξάγεται από την ΑΟΖ της Κυπριακής Δημοκρατίας (εφεξής το «Φυσικό Αέριο της Κύπρου») σε σημείο παροχής στην ΑΟΖ της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου ή σε χερσαίο σημείο στην Αίγυπτο είτε για σκοπούς προμήθειας του αιγυπτιακού εθνικού δικτύου ή για σκοπούς υδροποίησης σε εγκαταστάσεις ΥΦΑ στην Αίγυπτο, θα χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τους σκοπούς που περιγράφονται στις Δηλώσεις Προθέσεων (εφεξής «ΔΠ») και/ή στις Συμφωνίες Πώλησης και Αγοράς Αερίου (εφεξής «ΣΠΑΑ») που πρόκειται να συναφθούν για τον σκοπό αυτό μεταξύ εταιρειών και/ή κρατικών οντοτήτων, κατά περίπτωση.

Η Κυπριακή Δημοκρατία και η Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου δεν επιβάλλουν περιορισμούς στο δικαίωμα χρήσης ή στην κυριότητα του Φυσικού Αερίου της Κύπρου ή του ΥΦΑ (κατά περίπτωση) εκτός όπως σχετικά προβλέπεται στις ΔΠ και/ή στις ΣΠΑΑ.

Οι ποσότητες του Φυσικού Αερίου της Κύπρου, οι οποίες θα τροφοδοτήσουν το αιγυπτιακό δίκτυο θα παραδίδονται στον τελικό προορισμό και πωλητή, όπως περιγράφεται στις ΔΠ και/ή στις ΣΠΑΑ που πρόκειται να συναφθούν προς τον σκοπό αυτό και θα τεθούν στην αποκλειστική διάθεση του πωλητή.

Οι ποσότητες του Φυσικού Αερίου της Κύπρου, οι οποίες προορίζονται για τις εγκαταστάσεις ΥΦΑ στην Αίγυπτο για σκοπούς υδροποίησης όπως προβλέπεται στις σχετικές ΔΠ και/ή ΣΠΑΑ που πρόκειται να συναφθούν, δεν θα μεταφέρονται, ούτε συλλογικά ούτε τμηματικά, σε κανένα σημείο εισόδου ή εξόδου της Αιγύπτου πλην εκείνων που πρόκειται να προσδιοριστούν ρητώς στις ΔΠ και/ή στις ΣΠΑΑ και θα τεθούν στην αποκλειστική διάθεση του πωλητή.

Νοείται επίσης ότι σε περίπτωση σύναψης τυχόν swap, υποκαταστάσεων, αναθέσεων ή άλλων εμπορικών διαπραγματεύσεων (εφεξής οι «επιπρόσθετες εμπορικές διευθετήσεις»), είτε μέσω των σχετικών ΔΠ και/ή ΣΠΑΑ ή οποιωνδήποτε άλλων διευθετήσεων με τις οποίες οι ποσότητες του Φυσικού Αερίου της Κύπρου πρόκειται να παραδοθούν σε κάποιο σημείο στην Αίγυπτο πλην του σημείου παράδοσης του αγοραστή υπό τον όρο ότι η κυβέρνηση της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου ή οποιαδήποτε άλλη αιγυπτιακή οντότητα στην Αίγυπτο έχει αναλάβει να παράδωσει τις εν λόγω ποσότητες φυσικού αερίου στο σημείο παράδοσης του αγοραστή από άλλες πηγές, η κυβέρνηση της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου δεσμεύεται ότι τέτοιες επιπρόσθετες εμπορικές διευθετήσεις θα εφαρμόζονται πλήρως ώστε να διασφαλίζονται τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των πωλητών και των αγοραστών.

Έχω την τιμή να προτείνω ότι εάν οι ανωτέρω διευθετήσεις είναι αποδεκτές από την κυβέρνηση της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, η παρούσα επιστολή μαζί με την σχετική απάντησή σας να αποτελέσουν Συμφωνία (εφεξής «η Συμφωνία») επί τούτου μεταξύ της κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, η οποία θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία που αναφέρεται στην απάντηση της Εξοχότητάς σας.

Επιπλέον της Συμφωνίας αυτής, η Κυπριακή Δημοκρατία και η Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου θα καταβάλλουν προσπάθειες για να συμφωνήσουν και να συνάψουν οποιοσδήποτε άλλες νομικές διευθετήσεις οι οποίες ενδεχομένως να είναι αναγκαίες για την επιπλέον στήριξη της προμήθειας του Φυσικού Αερίου της Κύπρου προς την Αίγυπτο απευθείας από την Αποκλειστική Οικονομική Ζώνη της Κυπριακής Δημοκρατίας σε σημείο παροχής στην ΑΟΖ της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου ή σε χερσαίο σημείο στην Αίγυπτο.

Δράττομαι της ευκαιρίας αυτής για να σας εκφράσω, Εξοχότατε, την ανανέωση της υψηλής εκτίμησής μου.

(Υπ.) Γιώργος Λάκκοτρύπης

Αρ. Π

Ο Υπουργός Πετρελαίου και Ορυκτών Πόρων της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου προς τον Υπουργό Ενέργειας, Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού της Κυπριακής Δημοκρατίας

Λευκωσία, 31 Αυγούστου, 2016

Αξιότιμε Υπουργέ,

Έχω τη τιμή να γνωρίσω λήψη της επιστολής σας ημερομηνίας 31 Αυγούστου, 2016, η οποία έχει ως ακολούθως:

Το φυσικό αέριο, ανεξαρτήτως κυριότητας ή πωλητή, το οποίο εξάγεται από την ΑΟΖ της Κυπριακής Δημοκρατίας (εφεξής το «Φυσικό Αέριο της Κύπρου»), σε σημείο παροχής στην ΑΟΖ της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου ή σε χερσαίο σημείο στην Αίγυπτο είτε για σκοπούς προμήθειας του αιγυπτιακού εθνικού δικτύου ή για σκοπούς υγροποίησης σε εγκαταστάσεις ΥΦΑ στην Αίγυπτο, θα χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τους σκοπούς που περιγράφονται στις Δηλώσεις Προθέσεων (εφεξής «ΔΠ») και/ή στις Συμφωνίες Πώλησης και Αγοράς Αερίου (εφεξής «ΣΠΑΑ») που πρόκειται να συναφθούν για τον σκοπό αυτό μεταξύ εταιρειών και/ή κρατικές οντότητες, κατά περίπτωση.

Η Κυπριακή Δημοκρατία και η Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου δεν επιβάλλουν περιορισμούς στο δικαίωμα χρήσης ή στην κυριότητα του Φυσικού Αερίου της Κύπρου ή του ΥΦΑ (κατά περίπτωση) εκτός όπως σχετικά προβλέπεται στις ΔΠ και/ή στις ΣΠΑΑ.

Οι ποσότητες του Φυσικού Αερίου της Κύπρου, οι οποίες θα τροφοδοτήσουν το αιγυπτιακό δίκτυο θα παραδίδονται στον τελικό προορισμό και πωλητή, όπως περιγράφεται στις ΔΠ και/ή στις ΣΠΑΑ που πρόκειται να συναφθούν προς τον σκοπό αυτό και θα τεθούν στην αποκλειστική διάθεση του πωλητή.

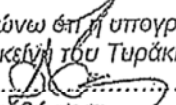
Οι ποσότητες του Φυσικού Αερίου της Κύπρου, οι οποίες προορίζονται για τις εγκαταστάσεις ΥΦΑ στην Αίγυπτο για σκοπούς υγροποίησης όπως προβλέπεται στις σχετικές ΔΠ και/ή ΣΠΑΑ που πρόκειται να συναφθούν, δεν θα μεταφέρονται, ούτε συνολικά ούτε τμηματικά, σε κανένα σημείο εισόδου ή εξόδου της Αιγύπτου πλην εκείνων που πρόκειται να προσδιοριστούν ρητώς στις ΔΠ και/ή στις ΣΠΑΑ και θα τεθούν στην αποκλειστική διάθεση του πωλητή.

Νοείται επίσης ότι σε περίπτωση σύναψης τυχόν swap, υποκαταστάσεων, αναθέσεων ή άλλων εμπορικών διαπραγματεύσεων (εφεξής «επιπρόσθετες εμπορικές διευθετήσεις»), είτε μέσω των σχετικών ΔΠ και/ή ΣΠΑΑ ή οποιωνδήποτε άλλων διευθετήσεων με τις οποίες οι ποσότητες του Φυσικού Αερίου της Κύπρου πρόκειται να παραδοθούν σε κάποιο σημείο στην Αίγυπτο πλην του σημείου παράδοσης του αγοραστή υπό τον όρο ότι η κυβέρνηση της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου ή οποιαδήποτε άλλη αιγυπτιακή οντότητα στην Αίγυπτο έχει αναλάβει να παράδωσει τις εν λόγω ποσότητες φυσικού αερίου στο σημείο παράδοσης του αγοραστή από άλλες πηγές, η κυβέρνηση της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου δεσμεύεται ότι τέτοιες επιπρόσθετες εμπορικές διευθετήσεις θα εφαρμόζονται πλήρως ώστε να διασφαλίζονται τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των πωλητών και των αγοραστών.

Έχω τη τιμή να επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνηση της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου αποδέχεται τις ανωτέρω διευθετήσεις και ότι η επιστολή της Εξοχότητάς σας μαζί με την παρούσα απάντηση αποτελούν Συμφωνία μεταξύ των δύο κυβερνήσεών μας επί τούτου, η οποία τίθεται σε ισχύ σήμερα.

(Υπ.) Eng. Tarek El Molla

Βεβαιώνω ότι το κείμενο αυτό είναι πιστή
μετάφραση του επισημασμένου εγγράφου.

Βεβαιώνω ότι η υπογραφή του μεταφραστή
είναι εκείνη του Τυράκη Εμμανουήλ.
(Υπ.) ..... Ε. Τυράκης
για Διεύθυντρια
Γραφείου Τύπου και Πληροφοριών
ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Ημερομηνία: 05/11/2018